



Brüsszel, 2013.11.6.  
COM(2013) 767 final

2013/0375 (NLE)

Javaslat

## **A TANÁCS HATÁROZATA**

**az Európai Közösség és a Seychelle Köztársaság között létrejött halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyv megkötéséről**

## INDOKOLÁS

A Tanácstól kapott felhatalmazás<sup>1</sup> alapján a Bizottság tárgyalásokat folytatott a Seychelle-szigetekkel az Európai Közösség és a Seychelle Köztársaság között létrejött halászati partnerségi megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyv megújításáról. Az említett tárgyalásokat követően a Felek 2013. május 10-én egy új jegyzőkönyvet parafáltak, amely a jegyzőkönyv aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról szóló tanácsi határozat elfogadásától számított és a jelenlegi jegyzőkönyv 2014. január 17-i lejártát követő hatéves időszakra vonatkozik.

A halászati partnerségi megállapodáshoz csatolt új jegyzőkönyv megkötéséről szóló tanácsi határozatra vonatkozó említett eljárás megkezdésére a jegyzőkönyvnek az Unió nevében történő aláírásáról és az új jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásáról szóló tanácsi határozathoz, valamint az e jegyzőkönyv szerinti halászati lehetőségek tagállamok közötti elosztására vonatkozó tanácsi rendelethez kapcsolódó eljárás megindításával párhuzamosan kerül sor.

A Bizottság tárgyalási álláspontja többek között a jelenlegi jegyzőkönyv külső szakértők által 2013 januárjában végzett utólagos értékelésének eredményein alapult.

Az új jegyzőkönyv összhangban van a halászati partnerségi megállapodás azon célkitűzéseivel, amelyek az Európai Unió és a Seychelle Köztársaság közötti együttműködés megerősítésére, és egy olyan partnerségi keret előmozdítására irányulnak, amely a Felek érdekét egyaránt szolgálva lehetővé teszi a Seychelle-szigetek halászati övezetében a fenntartható halászati politika fejlesztését és a halászati erőforrások felelősségteljes kiaknázását.

A Felek megállapodtak abban, hogy együttműködnek a Seychelle-szigetek halászati ágazati politikájának megvalósítása érdekében, és ebből a célból folytatják a vonatkozó programozásról szóló politikai párbeszédet.

Az új jegyzőkönyv összesen 30 700 000 EUR pénzügyi hozzájárulásról rendelkezik a teljes időszakra vonatkozóan. Ez az összeg a következő elemekből áll:

a) 2 750 000 EUR a jegyzőkönyv végrehajtásának első két évében, ezenkívül 2 500 000 EUR a jegyzőkönyv végrehajtásának fennmaradó éveiben, amely évi 50 000 tonna referenciamennyiséggel egyenértékű; és

b) 2 600 000 EUR a jegyzőkönyv végrehajtásának első két évében, ezenkívül 2 500 000 EUR a fennmaradó években, amely megfelel az Unió által a Seychelle-szigeteki halászati és tengerpolitika támogatása céljából fizetett kiegészítő összegnek.

A Bizottság mindezek alapján javasolja, hogy a Tanács – a Parlament egyetértésével – határozattal fogadja el a jegyzőkönyv megkötését.

---

<sup>1</sup> A Tanács 2013. február 15-i 6497/2013/EU határozata.

Javaslat

## A TANÁCS HATÁROZATA

**az Európai Közösség és a Seychelle Köztársaság között létrejött halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyv megkötéséről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 43. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben 218. cikke (6) bekezdésének a) pontjával és (7) bekezdésével,

tekintettel a Bizottság javaslatára<sup>1</sup>,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére<sup>2</sup>,

mivel:

- (1) A Tanács 2006. október 5-én elfogadta az Európai Közösség és a Seychelle-szigetek között létrejött halászati partnerségi megállapodás megkötéséről szóló 1562/2006/EK tanácsi rendeletet<sup>3</sup>.
- (2) A Bizottság az Európai Unió nevében tárgyalásokat folytatott a Seychelle-szigetekkel az Európai Közösség és a Seychelle Köztársaság között létrejött halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló új jegyzőkönyv megkötéséről.
- (3) A tárgyalások eredményeként a Felek 2013. május 10-én parafálták a halászati partnerségi megállapodáshoz csatolt új jegyzőkönyvet.
- (4) Az új jegyzőkönyvet – figyelemmel annak későbbi időpontban történő megkötésére – a(z) .../2013/EU tanácsi határozatnak<sup>4</sup> megfelelően ...-án/-én aláírták.
- (5) Az Európai Uniónak érdeke, hogy a Seychelle Köztársasággal létrejött halászati partnerségi megállapodás végrehajtására olyan jegyzőkönyv révén kerüljön sor, amely rögzíti a halászati lehetőségeket és a pénzügyi hozzájárulást, valamint meghatározza a Seychelle Köztársaság halászati övezetében folytatott felelősségteljes és fenntartható halászat előmozdításának feltételeit. Ezért helyénvaló a jegyzőkönyvet az Unió nevében jóváhagyni.
- (6) Az Európai Közösség és a Seychelle Köztársaság között létrejött halászati partnerségi megállapodás 9. cikke vegyes bizottságot hozott létre, amelynek feladata a megállapodás végrehajtásának ellenőrzése és – adott esetben – a jegyzőkönyvet érintő módosítások elfogadása. E módosítások végrehajtása érdekében a Bizottságot helyénvaló felhatalmazni arra, hogy a szóban forgó módosításokat egyszerűsített eljárás keretében fogadja el.

<sup>1</sup> HL C [...], [...], [...] o.

<sup>2</sup> HL C ....

<sup>3</sup> HL L 290., 2006.10.20.

<sup>4</sup> .....-i .../2013/EU tanácsi határozat (HL L ..., ..., ... o.)

(7) A jegyzőkönyvet az Európai Unió nevében jóvá kell hagyni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

Az Európai Közösség és a Seychelle Köztársaság között létrejött halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyvet az Unió nevében a Tanács jóváhagyja.

*2. cikk*

A Tanács elnöke kijelöli azt a személyt, aki az Európai Unió nevében jogosult a jegyzőkönyv 16. cikkében előírt értesítés megtételére annak kifejezésére, hogy az Európai Unió a jegyzőkönyvet magára nézve jogilag kötelező erejűnek ismeri.

A jegyzőkönyv szövegét csatolták e határozathoz.

*3. cikk*

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba<sup>5</sup>.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

*a Tanács részéről  
az elnök*

---

<sup>5</sup> A megállapodás hatálybalépésének napját a Tanács Főtitkársága hirdeti ki az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

## JEGYZŐKÖNYV

### az Európai Unió és a Seychelle Köztársaság között létrejött halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról

#### *1. cikk*

##### *Alkalmazási időszak és halászati lehetőségek*

1. Az ideiglenes alkalmazás kezdőnapjától számított hatéves időszakra vonatkozóan a halászati partnerségi megállapodás 5. cikke alapján engedélyezett halászati lehetőségek a következők:
  - a) 40 erszényes kerítőhálós tonhalhaláshajó; és
  - b) 6 felszíni horogsoros hajó.
2. Az (1) bekezdést e jegyzőkönyv 5. és 6. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.
3. A halászati partnerségi megállapodás 6. cikke alapján az Európai Unió valamely tagállamának lobogója alatt közlekedő hajók csak akkor folytathatnak halászati tevékenységet a Seychelle Köztársaság kizárólagos gazdasági övezetében, ha rendelkeznek az e jegyzőkönyv alapján és annak mellékletében ismertetett szabályok szerint kiállított halászati engedéllyel vagy jogosítvánnyal.

#### *2. cikk*

##### *Pénzügyi hozzájárulás – Fizetési szabályok*

1. Az 1. cikkben említett időszakra vonatkozóan a halászati partnerségi megállapodás 7. cikkében említett, e jegyzőkönyv teljes időtartamára vonatkozó teljes pénzügyi hozzájárulás 30 700 000 EUR.
2. Ez a teljes pénzügyi hozzájárulás a következőkből áll:
  - a) évi 2 750 000 EUR a Seychelle Köztársaság kizárólagos gazdasági övezetéhez való hozzáférésért a jegyzőkönyv alkalmazásának első és második évében, valamint 2 500 000 EUR a jegyzőkönyv alkalmazásának fennmaradó éveiben (a harmadiktól a hatodikig), amely évi 50 000 tonna referenciamennyiséggel egyenértékű; és
  - b) évi 2 600 000 EUR külön összeg a jegyzőkönyv alkalmazásának első és második évében, valamint 2 500 000 EUR a fennmaradó években (a harmadiktól a hatodikig), amely célja a Seychelle-szigeteki halászati és tengerpolitika támogatása és végrehajtása.
3. Az (1) bekezdést e jegyzőkönyv 3., 4., 5. és 6. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.
4. A (2) bekezdés a) és b) pontjában rögzített teljes összeget az Európai Unió e jegyzőkönyv alkalmazásának időszaka alatt évente fizeti. A fizetést legkésőbb a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapját követő 90 napon belül, az azt követő években pedig legkésőbb a jegyzőkönyv aláírásának évfordulóján kell teljesíteni.
5. a) A Seychelle-szigeteki hatóságok az évi 50 000 tonnás referenciamennyiség megfelelő kezelésének biztosítása érdekében figyelemmel kísérik az uniós hajók által folytatott halászat alakulását. Az ellenőrzés során a Seychelle Köztársaság értesíti az Európai Uniót, amint a Seychelle-szigetek halászati területén bejelentett uniós hajók teljes fogásainak mennyisége eléri a tonnában rögzített referenciamennyiség 80 %-át. Az értesítés átvételét követően az Unió haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat erről az értesítésről.

- b) Amint a fogások összmenyisége eléri a referenciamennyiség 80 %-át, a Seychelle Köztársaság naponta ellenőrzi az uniós flotta fogásainak mennyiségét, és a referenciamennyiség túllépése esetén azonnal tájékoztatja az Uniót. A Seychelle Köztársaságtól kapott értesítés átvételekor az Unió haladéktalanul tájékoztatást küld a tagállamoknak.
  - c) A Seychelle Köztársaság által az Uniónak küldött értesítés fenti b) albekezdésben meghatározott napjától kezdve a hajók számára kibocsátott éves halászati engedélyek érvényességének lejáratáig a többletfogásokért fizetendő egységárnak meg kell felelnie a szóban forgó évre vonatkozó teljes uniós egységárnak. Ebből az összegből a hajótulajdonosoknak a melléklet 2. szakaszában előírányzott összegnek megfelelő, a szóban forgó évre vonatkozó halászati engedély feltételeihez kapcsolódó összeget kell kifizetniük.
  - d) Az Unió kifizeti az adott évre fizetendő egységár és a hajótulajdonosok által kifizetett összeg közötti különbözetének megfelelő összeget. Az Európai Unió által kifizetett teljes éves összeg mindazonáltal nem haladhatja meg a 2. cikk (2) bekezdésének a) pontjában szereplő összeg kétszeresét. Ha az uniós hajók által kifogott mennyiség meghaladja az Unió által kifizetett teljes éves összeg kétszeresének megfelelő mennyiséget, az e határértéket meghaladó mennyiségért járó összeget a következő évben kell kifizetni.
6. A 2. cikk (2) bekezdésének a) pontjában meghatározott pénzügyi hozzájárulás felhasználását illetően a Seychelle-szigetek kizárólagos hatáskörrel rendelkeznek.
7. A pénzügyi hozzájárulást a Seychelle-szigeteki központi banknál nyitott Seychelle-szigeteki államkincstári számlára kell utalni. A számlaszámot a Seychelle-szigetek hatóságai közlik.

### 3. cikk

#### *A felelősségteljes és fenntartható halászat előmozdítása a Seychelle-szigeteki vizeken*

1. Legkésőbb 90 nappal e jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdetét követően az Európai Unió és a Seychelle Köztársaság a halászati partnerségi megállapodás 9. cikke alapján létrehozott vegyes bizottság keretében több évre szóló ágazati programról és annak végrehajtási szabályairól állapodnak meg, ideértve különösen a következőket:
  - a) éves és többéves programok, amelyek alapján a pénzügyi hozzájárulásnak a 2. cikk (2) bekezdésében előírt külön összege felhasználásra kerül;
  - b) éves és többéves célkitűzések, amelyek a felelősségteljes és fenntartható halászat kialakítását szolgálják, figyelembe véve a Seychelle-szigetek által a nemzeti halászati és tengerpolitika vagy egyéb olyan szakpolitikák keretében megfogalmazott prioritásokat, amelyek a felelősségteljes és fenntartható halászat előmozdításához kapcsolódnak vagy hatással vannak arra, különös tekintettel a védett tengeri területekre;
  - c) az évente elért eredmények értékelésére szolgáló kritériumok és eljárások.
2. A többéves ágazati program bármely javasolt módosítását a vegyes bizottság keretében mindkét félnek jóvá kell hagynia.
3. Ha valamelyik fél a megállapodás 9. cikke alapján a vegyes bizottság rendkívüli ülését kérelmezi, a vegyes bizottság rendkívüli ülését kérelmező félnek a javasolt ülés időpontja előtt legalább 14 nappal írásbeli kérelmet kell benyújtania a vegyes bizottsághoz.
4. A Seychelle-szigetek szükség esetén a 2. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett pénzügyi hozzájáruláson kívüli minden évben kiegészítő összeget irányozhat elő a többéves program végrehajtására. Az ilyen felhasználásról értesíteni kell az Európai Uniót.

#### 4. cikk

##### *A felelősségteljes halászat terén folytatott tudományos együttműködés*

1. A Felek vállalják, hogy a Seychelle-szigeteki vizeken halászó különböző flották közötti hátrányos megkülönböztetés tilalmának elve alapján előmozdítják a felelősségteljes halászatot.
2. E jegyzőkönyv időtartama alatt az Európai Unió és a Seychelle-szigetek arra törekednek, hogy figyelemmel kísérjék a Seychelle-szigetek kizárólagos gazdasági övezetében a halászati erőforrások állapotát.
3. A Feleknek ezenkívül fontos statisztikai, biológiai, állományvédelmi és környezeti információkat kell megosztaniuk egymással, ha erre szükség van a biológiai erőforrások kezelése és védelme érdekében.
4. Mindkét fél törekszik az Indiai-óceáni Tonhalbizottság (IOTC) által közzétett, a halászat megóvásával és a felelősségteljes halászati gazdálkodással kapcsolatos határozatok és ajánlások tiszteletben tartására.
5. A Felek az IOTC keretében tett ajánlások és határozatok, a rendelkezésre álló legmértékadóbb tudományos szakvélemények és adott esetben a halászati partnerségi megállapodás 4. cikkében meghatározott közös tudományos ülés eredményei alapján a halászati partnerségi megállapodás 9. cikkében előírt vegyes bizottság keretében konzultálhatnak egymással, és szükség esetén megállapodhatnak a Seychelle-szigeteki halászati erőforrások fenntartható kezelését biztosító intézkedésekről.

#### 5. cikk

##### *A halászati lehetőségek kiigazítása és a technikai előírások felülvizsgálata a vegyes bizottságban elért kölcsönös megállapodás révén*

1. A halászati partnerségi megállapodás 9. cikke értelmében a vegyes bizottság újraértékelheti az 1. cikkben említett halászati lehetőségeket, amelyek kiigazíthatók a vegyes bizottságon belüli közös megegyezéssel, ha az IOTC ajánlásai és határozatai alátámasztják, hogy az ilyen kiigazítás biztosítja a tonhal és a tonhalfélék fenntartható kezelését az Indiai-óceánon.
2. Ebben az esetben a 2. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás összegét arányosan és időarányosan ki kell igazítani. Az Európai Unió által kifizetett teljes éves összeg azonban nem haladhatja meg a 2. cikk (2) bekezdésének a) pontjában jelzett összeg kétszeresét.
3. A vegyes bizottság emellett szükség szerint közös megegyezéssel felülvizsgálhatja a jegyzőkönyvben és a mellékletben rögzített technikai előírásokat.

#### 6. cikk

##### *Új halászati lehetőségek*

1. Abban az esetben, ha európai uniós halászhajók olyan halászati tevékenységeket kívánnak végezni, amelyekről a halászati partnerségi megállapodás 1. cikke nem rendelkezik, a Felek konzultálnak egymással bármely ilyen halászati tevékenység engedélyezése előtt, és adott esetben megállapodnak az ilyen halászati tevékenységek feltételeiben, például ennek megfelelően módosítják a jegyzőkönyvet és annak mellékletét.
2. A Feleknek ösztönözniük kell a felderítő halászatot, különösen a Seychelle-szigetek vizeiben élő, kevésbé hasznosított mélytengeri fajokra vonatkozóan. E célból és az egyik fél kérésére a Felek konzultációt tartanak a vonatkozó fajok, feltételek és egyéb tényezők eseti alapon való meghatározása érdekében.

3. A kísérleti halászatot a Felek az általuk – adott esetben – igazgatási megállapodás keretében jóváhagyott paraméterekkel összhangban folytatják. A felderítő halászatra vonatkozó engedélyeket legfeljebb hat hónapos időszakokra kell megadni.
4. Amennyiben a Felek úgy ítélik meg, hogy a felderítő halászati programok pozitív eredménnyel zárultak, a Seychelle-szigetek kormánya e jegyzőkönyv lejártáig halászati lehetőségeket biztosíthat az európai uniós halászflootta számára az új fajokra vonatkozóan. A jegyzőkönyv 2. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulást ennek megfelelően növelni kell. A hajótulajdonosok díjait és a mellékletben meghatározott feltételeket is ennek megfelelően módosítják.

#### *7. cikk*

##### *A pénzügyi hozzájárulás kifizetésének felfüggesztése és felülvizsgálata*

1. Az e jegyzőkönyv 8. cikkében foglalt rendelkezések ellenére a 2. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontjában említett pénzügyi hozzájárulást a Felek közötti konzultációt követően felülvizsgálják vagy felfüggesztik, amennyiben az Európai Unió a felfüggesztés időpontjáig esedékes összegeket teljes egészében kifizette:
  - a) ha természeti jelenségektől eltérő rendkívüli körülmények megakadályozzák a halászati tevékenységeket a Seychelle-szigetek kizárólagos gazdasági övezetében;
  - b) a valamelyik fél szakpolitikai iránymutatásaiban bekövetkező, e jegyzőkönyv alkalmazandó rendelkezéseit érintő jelentős változásokat követően;
  - c) ha az Európai Unió a Cotonoui Megállapodás 8. és 96. cikkében meghatározott eljárás lefolytatását követően megállapítja, hogy az emberi jogoknak a Megállapodás 9. cikke szerinti elengedhetetlen és alapvető elemeit megsértették. Ebben az esetben az európai uniós hajók valamennyi halászati tevékenységét felfüggesztik.
2. Az Európai Unió fenntartja a jogot arra, hogy a 2. cikk (2) bekezdésének b) pontja szerinti külön hozzájárulás kifizetését teljesen vagy részben felfüggeszse, amennyiben az elvégzett értékelést és az e jegyzőkönyv 3. cikkében előírt vegyes bizottság keretében folytatott konzultációt követően megállapítható, hogy az ágazati szakpolitikai támogatás eredményei a költségvetésben szereplő programozáshoz képest jelentős eltérést mutatnak.
3. A pénzügyi hozzájárulás fizetését és a halászati tevékenységeket ismét megkezdi, amint a fent említett körülményeket megelőző helyzet helyreáll, és amennyiben a Felek abban a konzultációt követően megegyeznek.

#### *8. cikk*

##### *A jegyzőkönyv végrehajtásának felfüggesztése*

1. E jegyzőkönyv végrehajtását bármely fél kezdeményezésére, a Felek közötti – a megállapodás 9. cikkében előírt vegyes bizottság keretében történő – konzultációt és megállapodást követően fel kell függeszteni:
  - a) ha természeti jelenségektől eltérő rendkívüli körülmények megakadályozzák a halászati tevékenységeket a Seychelle-szigetek kizárólagos gazdasági övezetében;
  - b) amennyiben az Európai Unió az e jegyzőkönyv 7. cikkében nem szereplő okokból nem teljesíti a 2. cikk (2) bekezdésének a) pontjában előírt kifizetéseket;
  - c) ha olyan vita merül fel a Felek között e jegyzőkönyv és melléklete értelmezését és végrehajtását illetően, amelyet nem lehet rendezni;
  - d) ha valamelyik fél nem tartja tiszteletben az e jegyzőkönyvben vagy ennek mellékletében meghatározott rendelkezéseket;



- e) a valamelyik fél szakpolitikai iránymutatásaiban bekövetkező, e jegyzőkönyv alkalmazandó rendelkezéseit érintő jelentős változásokat követően;
  - f) ha valamelyik fél a Cotonoui Megállapodás 8. és 96. cikkében meghatározott eljárás lefolytatását követően megállapítja, hogy az emberi jogoknak a Megállapodás 9. cikke szerinti elengedhetetlen és alapvető elemeit megsértették;
  - g) amennyiben nem tartják be a Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek (ILO) a munkára vonatkozó alapelvekről és alapvető jogokról szóló nyilatkozatát a halászati partnerségi megállapodás 3. cikkének (5) bekezdésében előírtak szerint.
2. A jegyzőkönyv végrehajtásának felfüggesztéséhez az érintett fél a felfüggesztés hatálybalépésének időpontja előtt legalább három hónappal írásbeli értesítést küld szándékáról.
  3. A végrehajtás felfüggesztése esetén a Felek folyamatosan egyeztetnek egymással a vita békés rendezése érdekében. Amennyiben sikerül a vitát rendezni, e jegyzőkönyv végrehajtása újból megkezdődik, és a pénzügyi hozzájárulás összege arányosan és időarányosan csökken annak az időszaknak megfelelően, amelynek során e jegyzőkönyv végrehajtását felfüggesztették.

#### *9. cikk*

##### *Alkalmazandó jog*

1. Az európai uniós hajók Seychelle-szigeteki kizárólagos gazdasági övezetben végzett tevékenységeire a Seychelle-szigetek törvényei és rendeletei vonatkoznak, hacsak ez a jegyzőkönyv és annak melléklete erről másképpen nem rendelkezik.
2. A Felek értesítik egymást a halászati politikájukban vagy szabályozásukban bekövetkezett minden változásról.

#### *10. cikk*

##### *Titoktartás*

A Felek gondoskodnak arról, hogy csupán a Seychelle-szigeteki vizeken folytatott halászatra vonatkozó összesített adatokat hozzák nyilvánosságra, az IOTC vonatkozó határozatának idevágó rendelkezéseit is tiszteletben tartva. A titkosnak minősülő adatokat az illetékes hatóságok kizárólag a megállapodás végrehajtása érdekében, valamint a halászati gazdálkodás, a nyomon követés, az ellenőrzés és a felügyelet céljára használhatják fel.

#### *11. cikk*

##### *Elektronikus adatcsere*

1. A Seychelle Köztársaság és az Európai Unió vállalja, hogy létrehozza a megállapodás és a jegyzőkönyv végrehajtásával összefüggő minden információ és dokumentum elektronikus cseréjéhez szükséges rendszereket. Az elektronikus formátumú dokumentumokat minden esetben a papíralapú dokumentumokkal egyenértékűnek kell tekinteni.
2. A Felek haladéktalanul tájékoztatják egymást a számítógépes rendszerek ilyen cserék előtti bármilyen meghibásodásáról. Ilyen esetben automatikusan a megállapodás és a jegyzőkönyv végrehajtásához kapcsolódó információk és dokumentumok papíralapú változatát kell használni a mellékletben megállapított szabályok szerint.

## 12. cikk

### *Félidős felülvizsgálat*

A Felek vállalják, hogy a jegyzőkönyv működésének és hatékonyságának értékelése érdekében a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapja után három évvel félidős felülvizsgálatot végeznek.

## 13. cikk

### *Felmondás*

1. A jegyzőkönyv felmondása esetén az érintett fél erre irányuló szándékáról legalább hat hónappal a felmondás hatálybalépésének időpontja előtt értesíti a másik felet.
2. Az előző bekezdésben említett értesítés elküldése után a Felek konzultációt kezdenek.

## 14. cikk

### *A jegyzőkönyv lejáratával vagy felmondásával kapcsolatos kötelezettség*

1. A jegyzőkönyv lejárata vagy 13. cikk szerinti felmondása esetén az uniós hajók tulajdonosai továbbra is felelősségre vonhatók a megállapodás vagy a jegyzőkönyv rendelkezéseinek, illetve a Seychelle Köztársaság bármely jogszabályának megsértéséért, amely a jegyzőkönyv lejárata vagy felmondása előtt történt, illetve a lejárati vagy a felmondás időpontja előtt be nem fizetett, engedéllyel kapcsolatos minden díjért vagy tartozásért.
2. Szükség esetén a Felek folytathatják a jegyzőkönyv 2. cikke (2) bekezdésének b) pontjában meghatározott ágazati támogatás végrehajtásának ellenőrzését.

## 15. cikk

### *A jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazása*

Ez a jegyzőkönyv 2014. január 18-tól ideiglenesen alkalmazandó.

## 16. cikk

### *Hatálybalépés*

Ez a jegyzőkönyv azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges eljárások befejezéséről.

## MELLÉKLET

### **AZ EURÓPAI UNIÓS HAJÓK ÁLTAL A SEYCHELLE-SZIGETEKI VIZEKEN FOLYTATOTT HALÁSZATI TEVÉKENYSÉGEKRE IRÁNYADÓ FELTÉTELEK**

#### **I. FEJEZET – GAZDÁLKODÁSI INTÉZKEDÉSEK**

##### *1. szakasz*

##### *Halászati engedélyek kérelmezése és azok kiadása*

1. Az Európai Unió és a Seychelle Köztársaság között létrejött halászati partnerségi megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyv értelmében a Seychelle-szigeteki vizeken való halászatra csak jogosult európai uniós hajók kaphatnak halászati engedélyt.
2. A halászati engedély halászati tevékenységek végzésére való érvényes jogosultság vagy jogosítvány az érintett halászati engedély jegyzőkönyv alapján meghatározott feltételei szerint.
3. Ahhoz, hogy egy európai uniós hajó jogosult legyen, sem a hajó tulajdonosa, sem a parancsnok, sem maga a hajó nem lehet eltiltva a Seychelle-szigeteken folytatott halásztól. Helyzetük a Seychelle-szigeteki jogszabályok szerint rendezett, és minden korábbi, az Európai Unióval kötött megállapodás keretében a Seychelle-szigetek partjainál folytatott halászati tevékenységükből eredő kötelezettségnek eleget tettek. Ezenkívül a halászati engedélyek vonatkozásában meg kell felelniük az 1006/2008/EK tanácsi rendeletnek.
4. Minden, halászati engedélyt kérő európai uniós hajót Seychelle-szigeteken lakóhellyel rendelkező ügynök képvisel. Az ügynök nevét és címét fel kell tüntetni a kérelemben.
5. Az Európai Unió illetékes hatóságai legalább 20 nappal az engedély érvényességi időszakának kezdőnapja előtt benyújtják a halászati partnerségi megállapodás 2. cikkében meghatározott Seychelle-szigeteki illetékes hatóságnak minden olyan hajó halászati engedély iránti kérelmét, amely a halászati partnerségi megállapodás keretében szándékozik végezni halászati tevékenységeit.
6. Abban az esetben, ha az 5. pont szerinti érvényességi időszak előtt nem nyújtottak be halászati engedély iránti kérelmet, a hajó tulajdonosa az érvényességi időszak alatt, legkésőbb 20 nappal a halászati tevékenységek megkezdése előtt is benyújthatja a kérelmet az Európai Unió útján. Ilyen esetekben a hajótulajdonosok a halászati engedély teljes érvényességi idejére előleget fizetnek.
7. Minden halászati engedély iránti kérelmet az 1. függelékben szereplő formanyomtatványon kell benyújtani a Seychelle-szigeteki illetékes hatósághoz, és minden kérelemhez csatolni kell:
  - a) a halászati engedély érvényességi időszakára esedékes előleg befizetéséről szóló igazolást;
  - b) minden olyan egyéb iratot vagy tanúsítványt, amelyet a jegyzőkönyv értelmében a hajó típusa szerint alkalmazandó különös rendelkezések alapján megkövetelnek.
8. A díjat a Seychelle-szigeteki hatóságok által megjelölt számlára kell befizetni.
9. A díjak a kikötői illetékek és a szolgáltatások költségeinek kivételével minden nemzeti és helyi adót magukban foglalnak.
10. A halászati engedélyeket valamennyi hajóra vonatkozóan a Seychelle-szigeteki illetékes hatóságok adják ki a hajótulajdonosok vagy azok ügynökei részére a 7. pontban említett valamennyi irat átvételét követő 15 napon belül.

Ezekről a halászati engedélyekről másolatot kell küldeni az Európai Unió Seychelle-szigetekért felelős küldöttségének.

11. A halászati engedélyt egy meghatározott hajó nevére állítják ki, amely az alábbi 12. pontban meghatározott *vis maior* esetét kivéve nem ruházható át.
12. Igazolt *vis maior* esetén az Európai Unió kérésére a hajó halászati engedélye az érvényességi idő hátralévő részére újabb díj fizetése nélkül átruházható egy másik, hasonló jellemzőkkel rendelkező jogosult hajóra. Horogsoros hajókra vonatkozóan azonban, ha a helyettesítő hajó bruttó úrtartalma (BRT) nagyobb, a különbséget időarányosan meg kell fizetni.
13. Az érvénytelenített halászati engedélyt az első hajó tulajdonosának vagy ügynökének az Európai Unió Seychelle-szigetekért felelős küldöttségén keresztül vissza kell adnia a Seychelle-szigeteki illetékes hatóságnak.
14. Az új halászati engedély azon a napon lép hatályba, amikor a hajótulajdonos az érvénytelenített halászati engedélyt visszaadja az illetékes Seychelle-szigeteki hatóságnak. Az Európai Unió Seychelle-szigetekért felelős küldöttségét tájékoztatni kell a halászati engedély átruházásáról.
15. Az e melléklet „VII. fejezet – Ellenőrzés” 1. pontjában foglaltak sérelme nélkül a halászati engedélyt mindenkor a hajó fedélzetén kell tartani.

## 2. szakasz

### *A halászati engedély feltételei – díjak és előlegek*

1. A halászati engedély a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdetétől egy évig érvényes, és a fenti 1. szakaszban meghatározott kérelmezési feltételek teljesítése esetén megújítható.
2. A hajótulajdonosok által befizetendő díjakat a kifogott halmennyiség egy tonnájára jutó alábbi díjak alapján kell kiszámítani:
  - a jegyzőkönyv alkalmazásának első évében: 55 EUR tonnánként;
  - a jegyzőkönyv alkalmazásának második évében: 60 EUR tonnánként;
  - a jegyzőkönyv alkalmazásának harmadik évében: 65 EUR tonnánként;
  - a jegyzőkönyv alkalmazásának negyedik és ötödik évében: 70 EUR tonnánként;
  - a jegyzőkönyv alkalmazásának hatodik évében: 75 EUR tonnánként.
3. A Seychelle-szigeteki hatóságok által kibocsátandó halászati engedélyre vonatkozó kérelem benyújtásakor a hajótulajdonosok által évente kifizetendő előleg összege a következő:
  - a) *Erszényes kerítőhálós hajók*

A jegyzőkönyv alkalmazásának első évében az előleg 38 500 EUR, amely a Seychelle-szigetek halászati területein kifogott tonhal és tonhalfélék 700 tonnájára tonnánként 55 EUR-nak felel meg.

A jegyzőkönyv alkalmazásának második évében az előleg 42 000 EUR, amely a Seychelle-szigetek halászati területein kifogott tonhal és tonhalfélék 700 tonnájára tonnánként 60 EUR-nak felel meg.

A jegyzőkönyv alkalmazásának harmadik évében az előleg 45 500 EUR, amely a Seychelle-szigetek halászati területein kifogott tonhal és tonhalfélék 700 tonnájára tonnánként 65 EUR-nak felel meg.

A jegyzőkönyv alkalmazásának negyedik és ötödik évében az előleg 49 000 EUR, amely a Seychelle-szigetek halászati területein kifogott tonhal és tonhalfélék 700 tonnájára tonnánként 70 EUR-nak felel meg.

A jegyzőkönyv alkalmazásának hatodik évében az előleg 52 500 EUR, amely a Seychelle-szigetek halászati területein kifogott tonhal és tonhalfélék 700 tonnájára tonnánként 75 EUR-nak felel meg.

*b) Horogsoros hajók (250 BRT felett)*

A jegyzőkönyv alkalmazásának első évében az előleg 6600 EUR, amely a Seychelle-szigetek halászati területein kifogott tonhal és tonhalfélék 120 tonnájára tonnánként 55 EUR-nak felel meg.

A jegyzőkönyv alkalmazásának második évében az előleg 7200 EUR, amely a Seychelle-szigetek halászati területein kifogott tonhal és tonhalfélék 120 tonnájára tonnánként 60 EUR-nak felel meg.

A jegyzőkönyv alkalmazásának harmadik évében az előleg 7800 EUR, amely a Seychelle-szigetek halászati területein kifogott tonhal és tonhalfélék 120 tonnájára tonnánként 65 EUR-nak felel meg.

A jegyzőkönyv alkalmazásának negyedik és ötödik évében az előleg 8400 EUR, amely a Seychelle-szigetek halászati területein kifogott tonhal és tonhalfélék 120 tonnájára tonnánként 70 EUR-nak felel meg.

A jegyzőkönyv alkalmazásának hatodik évében az előleg 9000 EUR, amely a Seychelle-szigetek halászati területein kifogott tonhal és tonhalfélék 120 tonnájára tonnánként 75 EUR-nak felel meg.

*c) Horogsoros hajók (250 BRT alatt)*

A jegyzőkönyv alkalmazásának első évében az előleg 4950 EUR, amely a Seychelle-szigetek halászati területein kifogott tonhal és tonhalfélék 90 tonnájára tonnánként 55 EUR-nak felel meg.

A jegyzőkönyv alkalmazásának második évében az előleg 5400 EUR, amely a Seychelle-szigetek halászati területein kifogott tonhal és tonhalfélék 90 tonnájára tonnánként 60 EUR-nak felel meg.

A jegyzőkönyv alkalmazásának harmadik évében az előleg 5850 EUR, amely a Seychelle-szigetek halászati területein kifogott tonhal és tonhalfélék 90 tonnájára tonnánként 65 EUR-nak felel meg.

A jegyzőkönyv alkalmazásának negyedik és ötödik évében az előleg 6300 EUR, amely a Seychelle-szigetek halászati területein kifogott tonhal és tonhalfélék 90 tonnájára tonnánként 70 EUR-nak felel meg.

A jegyzőkönyv alkalmazásának hatodik évében az előleg 6750 EUR, amely a Seychelle-szigetek halászati területein kifogott tonhal és tonhalfélék 90 tonnájára tonnánként 75 EUR-nak felel meg.

4. Kalózkodással összefüggő, komoly biztonsági fenyegetést jelentő rendkívüli körülmények esetén, amelyek miatt a halászati partnerségi megállapodás szerint tevékenységet folytató hajók az Indiai-óceán elhagyására kényszerülnek, a Felek eseti alapon, a hajótulajdonosok

Európai Bizottságon keresztül megküldött egyedi kérelmei alapján elemzik annak a lehetőségét, hogy időarányos fizetést alkalmazzanak.

5. A Seychelle-szigeteki hatóságok az európai uniós hajók által benyújtott fogási nyilatkozatok és a Seychelle-szigeteki hatóságok birtokában lévő egyéb információk alapján összeállítják az előző naptári évre szóló díjkimutatást.
6. A kimutatást a tárgyév március 31. előtt megküldik a Bizottságnak. A Bizottság április 15. előtt egyidejűleg továbbítja azt a hajótulajdonosoknak és az érintett tagállamok nemzeti hatóságainak.
7. Ha a hajótulajdonosok nem értenek egyet a Seychelle-szigeteki hatóságok által benyújtott kimutatással, konzultálhatnak a fogási statisztikák ellenőrzésében illetékes tudományos intézetekkel, például az IRD-vel (Institut de Recherche pour le Développement), az IEO-val (Instituto Español de Oceanografía) és az IPIMAR-ral (Instituto Português de Investigação das Pescas e do Mar), majd ezt követően egyeztetnek a Seychelle-szigetek illetékes hatóságaival – amelyek erről tájékoztatják a Bizottságot – annak érdekében, hogy a tárgyév május 31. napja előtt elkészítsék a végleges kimutatást. A hajótulajdonosok által a fenti időpontig tett észrevételek hiányában a Seychelle-szigeteki hatóságok által benyújtott kimutatás véglegesnek tekintendő. Abban az esetben, ha a végleges kimutatás a (2) bekezdésben említett előlegnél kisebb összeget állapított meg, a hajótulajdonosok nem kaphatják vissza a különbözetet.

### *3. szakasz* *Ellátóhajók*

1. Az európai uniós halászhajókat támogató, tevékenységüket e jegyzőkönyv szerint folytató ellátóhajókra a Seychelle-szigetek írott jogszabályai szerint a más ilyen hajókra alkalmazandó rendelkezések, díjak és feltételek vonatkoznak. A rendelkezések, díjak és feltételek megváltozása esetén a Seychelle Köztársaság az adott változásról annak hatálybalépése előtt tájékoztatja az Európai Bizottságot.
2. Az Európai Unió valamely tagállamának lobogója alatt közlekedő ellátóhajókra a halászati engedély iránti kérelmek átruházását szabályozó, a fenti 1. szakaszban leírt eljárás vonatkozik az esetükben alkalmazandó mértékig.

## **II. FEJEZET – HALÁSZATI TERÜLETEK**

1. A halászati területek a korlátozott és tiltott területek kivételével a Seychelle-szigetek kizárólagos gazdasági övezetét jelentik. A Seychelle-szigetek kizárólagos gazdasági övezetének és a korlátozott vagy tiltott területeinek földrajzi koordinátái a 2. függelékben szerepelnek.
2. A Seychelle-szigeteken folytatott kisüzemi halászatra gyakorolt kedvezőtlen hatás elkerülése érdekében az európai uniós hajók által folytatott halászati tevékenység a 2. függelék 2. pontjában meghatározottak szerint nem engedélyezett a Seychelle-szigetek jogszabályaiban meghatározott korlátozott vagy tiltott övezetekben, amelyek földrajzi helyzetét közölni kell a hajótulajdonosok képviselőivel vagy ügynökeivel.

## **III. FEJEZET – ELLENŐRZÉS**

### *1. szakasz* *Fogásnyilvántartás*

1. A halászati partnerségi megállapodás alapján a Seychelle-szigetek vizein halászati engedéllyel rendelkező minden hajó köteles az alábbi szabályok szerint közölni a Seychelle-szigetek illetékes hatóságával a fogásait mindaddig, amíg mindkét fél be nem vezeti az elektronikus jelentéstételi rendszert (ERS):

- 1.1 A Seychelle-szigetek vizein halászati engedéllyel rendelkező európai uniós hajók a Seychelle-szigetek vizein megtett minden egyes útra vonatkozóan naponta kötelesek kitölteni a 3. és a 4. függelékben található fogási nyilatkozat formanyomtatványát. A formanyomtatványt fogás hiányában is ki kell tölteni. A nyomtatványt olvashatóan kell kitölteni, és a hajó parancsnokának vagy képviselőjének alá kell írnia.
- 1.2 Amíg a Seychelle-szigeteki vizeken tartózkodnak, az uniós hajóknak háromnaponta be kell jelenteniük a Seychelle-szigeteki illetékes hatóságnak az 5. függelékben meghatározott formanyomtatványban előírt információkat.
- 1.3 Az 1.1. és 1.3. pontban említett fogási nyilatkozat benyújtása során az európai uniós hajók az alábbiak szerint járnak el:
- abban az esetben, ha Port Victoria kikötőjébe futnak be, a megérkezéstől számított öt (5) napon belül, de mindenképpen a kikötő elhagyása előtt – attól függően, hogy melyik esemény következik be előbb – benyújtják a kitöltött formanyomtatványt a Seychelle-szigetek hatóságainak;
  - minden egyéb esetben a kitöltött formanyomtatványt bármelyik, Port Victorián kívüli kikötőbe történő megérkezésüktől számított tizennégy (14) napon belül elküldik a Seychelle-szigetek hatóságainak.
- 1.4 A fogási nyilatkozat formanyomtatványainak másolatait egyidejűleg meg kell küldeni az I. fejezet 2. szakaszának 6. pontjában említett tudományos intézeteknek is, a fenti 1.2. pontban előírt időtartamon belül.
2. Azokra az időszakokra vonatkozóan, amikor a hajó nem a Seychelle-szigetek kizárólagos gazdasági övezetében tartózkodik, a fent említett fogási nyilatkozatban fel kell tüntetni a „Seychelle-szigeteki vizeken kívül” bejegyzést.
3. A Felek arra törekszenek, hogy 2014. június 1-jétől az uniós hajók által a Seychelle-szigeteki vizeken végzett halászati tevékenységekkel kapcsolatos fogási és jelentéstételi adatok elektronikus cseréjére szolgáló rendszert vezessenek be a 6. függelékben meghatározott iránymutatásoknak megfelelően.
4. Miután a fogások bejelentésének elektronikus rendszerét végrehajtják, a fogásokat műszaki problémák vagy meghibásodás esetén a fenti 1. pont szerint kell bejelenteni.

## *2. szakasz*

### *A fogások bejelentése: a Seychelle-szigetek vizeire történő belépés és az onnan való kilépés*

1. Európai uniós hajó által végzett halászat időtartama e melléklet alkalmazásában a következők szerint kerül megállapításra:
- vagy a Seychelle-szigeteki vizekre való belépés és az onnan való kilépés közötti időtartam;
  - vagy a Seychelle-szigeteki vizekre való belépés és az átrakás közötti időtartam;
  - vagy a Seychelle-szigeteki vizekre való belépés és a Seychelle-szigetek partján történő kirakodás közötti időtartam.
2. Az európai uniós hajók a Seychelle-szigeteki vizekre történő be- vagy onnan való kilépési szándékukról a be- vagy kilépés előtt legalább hat (6) órával értesítik a Seychelle-szigeteki hatóságokat, a Seychelle-szigeteki vizeken folytatott halászati tevékenységük ideje alatt pedig háromnaponta értesítést küldenek az ezen időszakban fogott halmennyiségről.
3. A be-/kilépés bejelentésekor valamennyi hajó közli a jelentés időpontjában elfoglalt földrajzi helyzetét, valamint a fedélzeten tartott fogások mennyiségét és azok fajok szerinti megoszlását. Ezeket a jelentéseket az 5. függelékben meghatározott formanyomtatványon telefaxszal vagy e-mailben kell elküldeni az ott megadott címekre.

4. A Seychelle-szigeteki hatóságok mentesíthetik azokat a felszíni horogsoros hajókat a 4. függelékben meghatározott, az előző bekezdésben említettek szerinti formátumában való jelentéstétel kötelezettsége alól, amelyek nem rendelkeznek az ehhez szükséges távközlési berendezésekkel, és engedélyezik a rádió útján történő bejelentést a 7. függelék 3. pontjában említett rádiófrekvencia segítségével.
5. Ha egy európai uniós halászhajóról megállapítást nyer, hogy az illetékes Seychelle-szigeteki hatóságok értesítése nélküli halászati tevékenységet folytat, az érintett hajót halászati engedéllyel nem rendelkező hajónak kell tekinteni. Ilyen esetekben a VIII. fejezet 1.1. pontjában említett szankciók alkalmazandók.

### *3. szakasz* *Kirakodás*

1. A kirakodási tevékenységekre kijelölt kikötő a Seychelle-szigeteki Victoria (Mahé).
2. Minden olyan hajónak, amely Seychelle-szigeteki kijelölt kikötőben kívánja kirakodni a fogását, legalább 24 órával korábban az alábbi információkat kell közölnie az illetékes Seychelle-szigeteki hatóságokkal:
  - a) a kirakodási kikötő;
  - b) a kirakodó halászhajó neve és IRCS-kódja;
  - c) a kirakodás napja és időpontja;
  - d) a kirakodni szándékozott mennyiség kilogrammban, a legközelebbi 100 kg-ra kerekítve, fajonkénti bontásban;
  - e) a termékkiszerezés.
3. A kirakodást a 2.1. szakasz alapján a Seychelle-szigeteki vizek elhagyásának kell tekinteni. Ezért a hajóknak legkésőbb huszonnégy (24) órával a kirakodás befejezése után, vagy pedig mielőtt az átdó hajó elhagyja a kikötőt, attól függően, hogy melyik esemény következik be előbb, be kell nyújtaniuk a kirakodási nyilatkozataikat a Seychelle-szigetek illetékes hatóságaihoz.
4. A kerítőhálós tonhalhalászhajóknak törekedniük kell arra, hogy nemzetközi piaci áron lássák el tonhallal a Seychelle-szigetek konzervgyárait és/vagy a helyi ipart.
5. A Port Victoriában kirakodó kerítőhálós tonhalhalászhajóknak törekedniük kell arra, hogy járulékos halfogásaikat helyben, helyi piaci áron tegyék elérhetővé.

### *4. szakasz* *Átrakás*

1. Minden olyan hajónak, amely Seychelle-szigeteki vizeken kívánja átrakni a fogásait, ezt a műveletet Seychelle-szigeteki kikötőben kell elvégeznie. A tengeren végzett átrakás tilos, és az e rendelkezést megsértő személyek a Seychelle-szigeteki jog által előírt szankciókkal sújthatók.
2. A hajók tulajdonosainak vagy azok ügynökeinek legalább 24 órával az átrakás előtt be kell jelenteniük a Seychelle-szigeteki illetékes hatóságoknak a következő információkat:
  - a) az átrakás szerinti kikötő, vagy az a terület, ahol az átrakást végzik;
  - b) az átdó halászhajók neve és IRCS-kódja;
  - c) az átvevő halászhajó és/vagy hűtőhajó neve és IRCS-kódja;
  - d) az átrakás napja és időpontja;



- e) az átrakni szándékozott mennyiség kilogrammban, a legközelebbi 100 kg-ra kerekítve, fajonkénti bontásban;
  - f) a termékkiszereles.
3. Az átrakást a 2.1. szakasz alapján a Seychelle-szigeteki vizek elhagyásának kell tekinteni. A hajóknak legkésőbb huszonnégy (24) órával az átrakás befejezése után, vagy pedig mielőtt az átadó hajó elhagyja a kikötőt, attól függően, hogy melyik esemény következik be előbb, be kell nyújtaniuk a fogási nyilatkozataikat a Seychelle-szigetek illetékes hatóságaihoz.

#### 5. szakasz

#### *Műholdas hajómegfigyelési rendszer (VMS)*

A műholdas hajómegfigyelési rendszer tekintetében minden olyan uniós halászhajónak, amely e megállapodás keretében a Seychelle-szigetek kizárólagos gazdasági övezetében található halászati területeken halászik vagy halászni szándékozik, meg kell felelnie a 8. függelékben meghatározott összes rendelkezésnek.

#### **IV. FEJEZET – TENGERÉSZEK FELVÉTELE**

1. A Seychelle-szigeteki vizeken tett hajóút során valamennyi kerítőhálós tonhalhalászhajó a hajótulajdonos bejegyzésével legalább két, a hajó ügynöke által kijelölt, képzett tengerészt vesz fel a Seychelle-szigetek illetékes hatóságai által átadott jegyzékben szereplő tengerészek közül. A Seychelle-szigeteki tengerészek uniós hajókra történő felvételére vonatkozó iránymutatások a 9. függelékben szerepelnek.
2. Az illetékes hatóság a jegyzőkönyv hatálybalépésének napján, ezután pedig évente egyszer a hajótulajdonosok vagy ügynökeik rendelkezésére bocsátja a Seychelle-szigetek által kijelölt képzett tengerészek jegyzékét. Az illetékes hatóság haladéktalanul, és legkésőbb 48 óra elteltével értesíti a hajótulajdonosokat vagy ügynökeiket e jegyzék módosításáról. Ha a hajótulajdonos vagy az ügynöke nem tudott képzett tengerészeket felvenni, a hajót mentesítik e kötelezettség, valamint e fejezetben, különösen az alábbi (10) bekezdésben előírt kapcsolódó kötelezettségek teljesítése alól.
3. Amennyiben lehetséges, a hajótulajdonosoknak a két Seychelle-szigeteki tengerész felvételére vonatkozó kötelezettség teljesítése helyett két gyakornokot kell felvenniük a fedélzetre. A két képzett gyakornokot a hajó ügynöke jelölheti ki a hajótulajdonossal egyetértésben a Seychelle-szigetek illetékes hatóságai által elküldött jegyzéken szereplő tengerészek közül.
4. A hajótulajdonosok törekszenek további Seychelle-szigeteki tengerészek felvételére.
5. A hajótulajdonos vagy képviselője közli a Seychelle-szigeteki illetékes hatósággal azon tengerészek nevét és egyéb adatait, akiket felvehetnek az adott hajó fedélzetére, annak megjelölésével, hogy a legénységben milyen szerepet töltenek be.
6. A Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek (ILO) a munkára vonatkozó alapelvekről és alapvető jogokról szóló nyilatkozatát teljes egészében alkalmazni kell az európai uniós hajókra felvett tengerészekre vonatkozóan. Ez különösen az egyesülés szabadságát, a munkavállalók kollektív tárgyaláshoz való jogának tényleges elismerését, valamint a foglalkoztatás és a szakma terén történő hátrányos megkülönböztetés felszámolását érinti.
7. Amennyiben Seychelle-szigeteki tengerészeket vesznek fel, a munkaszerződések a hajótulajdonos ügynöke(i), valamint a tengerészek és/vagy szakszervezeteik vagy képviselőik között jönnek létre a Seychelle-szigetek illetékes hatóságaival folytatott konzultációt követően. Ezek a szerződések biztosítják a tengerészek számára a rájuk vonatkozó társadalombiztosítást, ideértve az életbiztosítást, a betegség- és baleset-

biztosítást, a nyugdíjárulékokat, valamint az e fejezet rendelkezései alapján kifizetett alapbért. A szerződés másolatát valamennyi aláíró fél megkapja.

8. Amennyiben Seychelle-szigeteki tengerészeket vesznek fel, fizetésüket a hajótulajdonosok fedezik. Az alapbérrel – a Seychelle-szigeteki tengerészeknek kifizetett, a bónuszokat nem tartalmazó alapbér – kapcsolatos feltételeket a Seychelle-szigetek jogszabályai által meghatározott bérszint, vagy pedig az ILO által megállapított minimálbér alapján kell meghatározni. A minimálbér azonban nem lehet alacsonyabb a hasonló feladatokat ellátó Seychelle-szigeteki legénységre alkalmazandó bérnél, és semmi esetre sem lehet alacsonyabb az ILO által megállapított minimálbérnél.
9. A Seychelle-szigetek foglalkoztatásáról szóló törvényének végrehajtása és alkalmazása céljából a hajótulajdonos ügynöke a hajótulajdonos helyi képviselőjének minősül. Az ügynök és a tengerészek között megkötött szerződés a hazatelepülés feltételeit és a tengerészekre vonatkozó nyugdíjárulékot is magában foglalja.
10. Valamennyi európai uniós hajón alkalmazott tengerésznek meg kell jelennie a kijelölt hajó parancsnokánál a felvételére javasolt időpontot megelőző napon. Ha a tengerész nem jelenik meg a felvételére előírt napon és időpontban, a hajótulajdonos automatikusan mentesül a tengerész felvételének kötelezettsége alól.
11. Ha egy kerítőháló tonhalhalászahajó fedélzetén lévő Seychelle-szigeteki képzett tengerészek vagy gyakornokok száma a (9) bekezdésben említett októl eltérő okból nem éri el az (1) bekezdésben meghatározott legalacsonyabb szintet, minden hajótulajdonos köteles átalányösszeget fizetni, amelynek összege a flottája által a Seychelle-szigeteki vizeken halászattal eltöltött napok számának – az első hajó belépését és az utolsó hajó kilépését véve alapul – és a 20 EUR-ban meghatározott napidíjnak a szorzatával egyenlő. Az átalányösszeget legkésőbb a halászati engedély érvényességi idejének végétől számított 90 napon belül kell megfizetni a Seychelle-szigeteki hatóságok részére.

## **V. FEJEZET – MEGFIGYELŐK**

1. Mindkét fél elismeri, hogy fontos tiszteletben tartani a 11/04. számú IOTC-határozatban a tudományos megfigyelőprogram tekintetében megállapított kötelezettségeket.
2. A szabályozás betartása céljából a megfigyelőkre vonatkozó rendelkezések a következők, kivéve a biztonsági követelmények miatti térbeli korlátozások esetét:
  - 2.1 A halászati partnerségi megállapodás keretében a Seychelle-szigeteki vizeken folytatott halászatra feljogosított hajók a Seychelle-szigeteki hatóságok által kijelölt megfigyelőket vesznek fel a fedélzetre az alábbiakban meghatározott feltételek szerint:
    - 2.1.1 A Seychelle-szigeteki hatóságok kérésére az uniós halászhajók regionális megfigyelési program részeként lehetőség szerint egy megfigyelőt vesznek fel fedélzetükre.
    - 2.1.2 A Seychelle-szigeteki hatóságok elkészítik azon hajók jegyzékét, amelyeknek megfigyelőt kell felvenniük, illetve a kijelölt megfigyelők jegyzékét. Ezeket a jegyzékeket naprakészen kell tartani. Elkészítésükkor azonnal, naprakészé tételüket követően pedig három hónapon belül továbbítani kell őket az Európai Bizottsághoz.
    - 2.1.3 A Seychelle-szigeteki hatóságok legkésőbb 15 nappal a megfigyelő felvételének tervezett időpontja előtt közlik a hajótulajdonossal vagy annak ügynökével a hajó fedélzetére történő felvételre kijelölt megfigyelő nevét.
3. A megfigyelők által a fedélzeten eltöltött idő hosszúságát a Seychelle-szigeteki hatóságok határozzák meg, ez azonban általában nem haladja meg a feladataik ellátásához szükséges időt, kivéve, ha a megfigyelőket olyan regionális megfigyelési programok keretében jelölik

ki, amelyek esetében a programmal kapcsolatos feladataik elvégzése érdekében a fedélzeten maradhatnak. A Seychelle-szigeteki hatóságok tájékoztatják erről a hajótulajdonosokat vagy ügynökeiket, amikor értesítik őket az érintett hajóra való felvételre kijelölt megfigyelő nevééről.

4. A megfigyelők felvételének feltételeit a kijelölt hajók jegyzékének közlését követően a hajótulajdonosok vagy azok ügynökei és a Seychelle-szigeteki hatóságok közötti közös megegyezéssel határozzák meg.
5. Az érintett hajótulajdonosok két héten belül, tíz nappal előre közlik, hogy a megfigyelőket mikor és melyik Seychelle-szigeteki kikötőben kívánják felvenni.
6. Abban az esetben, ha a megfigyelőket külföldi kikötőben veszik fel, a megfigyelő utazási költségeit a hajótulajdonos viseli. Ha egy olyan hajó, amelynek a fedélzetén egy (vagy két) Seychelle-szigeteki megfigyelő tartózkodik, elhagyja a Seychelle-szigeteki vizeket, a hajótulajdonos költségére minden intézkedést meg kell tenni annak biztosítása érdekében, hogy a megfigyelőt a lehető leghamarabb hazaszállítsák.
7. Ha a megfigyelő nincs a megbeszélthelyen és időben, és az azt követő tizenkét órán belül sem jelenik meg, a hajótulajdonos automatikusan mentesül azon kötelezettség alól, hogy a megfigyelőt fedélzetére felvegye.
8. A megfigyelőket a fedélzeten tisztként kell kezelni. A megfigyelők a következő feladatokat látják el:
  - 8.1 megfigyelik a hajó által folytatott halászati tevékenységeket;
  - 8.2 a halászati műveletek során ellenőrzik a hajó földrajzi helyzetét;
  - 8.3 kimutatást készítenek a használt halászeszközökről;
  - 8.4 ellenőrzik a Seychelle-szigeteki vizekre vonatkozóan a halfogási adatokat;
  - 8.5 ellenőrzik a járulékos fogások arányát, és megbecsülik a visszadobott fogások mennyiségét;
  - 8.6 hetente egyszer faxon, e-mailben vagy más kommunikációs eszközzel jelentést tesznek a Seychelle-szigetekenél fogott halak mennyiségéről, beleértve a fő és járulékos fogások hajón lévő mennyiségét.
9. A hajóparancsnok minden ésszerűen kivitelezhető lépést megtesz a megfigyelők fizikai biztonságának és kényelmének biztosítása érdekében, amíg azok a fedélzeten tartózkodnak.
10. Lehetőség szerint a megfigyelőknek ugyancsak felajánlják a feladataik elvégzéséhez szükséges valamennyi eszközt. A parancsnok hozzáférést biztosít számukra a feladataik elvégzéséhez szükséges kommunikációs eszközökhöz, a hajó halászati tevékenységéhez közvetlenül kapcsolódó iratokhoz, beleértve különösen a hajónaplót és a navigációs könyvet, valamint a hajó azon részeihez, amelyek megkönnyítik megfigyelői feladataik teljesítését.
11. A megfigyelők a hajón való tartózkodásuk alatt:
  - 11.1 mindent megtesznek annak érdekében, hogy a hajóra való felvételüknek körülményei, valamint a hajó fedélzetén való tartózkodásuk ne szakítsa meg és ne zavarja a halászati műveleteket;
  - 11.2 kellő gonddal kezelik a hajó fedélzetén található vagyontárgyakat és berendezéseket, és tiszteletben tartják a hajóhoz tartozó összes dokumentum bizalmas jellegét.
12. A megfigyelési időszak végén, de még a hajó elhagyása előtt a megfigyelők aláírással ellátott tevékenységi jelentést készítenek, amelyet továbbítani kell a Seychelle-szigeteki illetékes hatóságoknak, egy példányt pedig az Európai Bizottságnak. A jelentés egy példányát a megfigyelők kiszállásakor át kell adni a hajóparancsnoknak.

13. A hajótulajdonosok saját költségeikre biztosítják a megfigyelőknek a tisztek részére járó feltételek szerinti elszállásolást.
14. A megfigyelők fizetését és az alkalmazandó adókat a Seychelle-szigetek illetékes hatóságai fedezik.

## **VI. FEJEZET – KIKÖTŐI BERENDEZÉSEK, VALAMINT AZ ÁRUK ÉS A SZOLGÁLTATÁSOK IGÉNYBEVÉTELE**

Az európai uniós hajók törekednek arra, hogy a tevékenységeikhez szükséges összes árut és szolgáltatást a Seychelle-szigeteken vegyék igénybe. A Seychelle-szigetek hatóságai a hajótulajdonosokkal egyetértésben meghatározzák a kikötői berendezések és – ha szükséges – az áruk és szolgáltatások igénybevételére vonatkozó feltételeket.

## **VII. FEJEZET – ELLENŐRZÉS**

A hajóknak be kell tartaniuk a Seychelle-szigetek halászeszközökre és azok műszaki jellemzőire vonatkozó írott jogszabályait és a halászati tevékenységeikre vonatkozó minden egyéb technikai intézkedést, valamint az Indiai-óceáni Tonhalbizottság állományvédelemre, állománygazdálkodásra vonatkozó és egyéb intézkedéseit.

### 1. A hajók jegyzéke

Az Európai Unió naprakészen tartja azon hajók jegyzékét, amelyek részére e jegyzőkönyv rendelkezéseinek megfelelően halászati engedélyt állítottak ki. Ezt a jegyzéket az elkészítésekor, majd minden egyes naprakésszé tételkor közlik a halászati ellenőrzésért felelős Seychelle-szigeteki hatóságokkal.

### 2. Ellenőrzési eljárások

- 2.1 A Seychelle-szigeteki vizeken halászati tevékenységet folytató európai uniós halászhajók parancsnokai minden felhatalmazott és megfelelően megnevezett Seychelle-szigeteki tisztviselővel együttműködnek a halászati tevékenységek vizsgálata és ellenőrzése során.
- 2.2 A biztonságosabb vizsgálati eljárások megkönnyítése érdekében – a Seychelle-szigeteki írott jogszabályok rendelkezéseinek sérelme nélkül – a beszállást olyan módon kell végrehajtani, hogy az ellenőrhajót és az ellenőröket a Seychelle-szigetek által felhatalmazott tisztviselőként lehessen azonosítani.
- 2.3 A Seychelle-szigetek az Európai Unió rendelkezésére bocsátja a tengeren végzett ellenőrzések során használt összes ellenőrhajó jegyzékét a FAO és az ENSZ tengerjogi egyezményének megfelelően. Ez a jegyzék többek között a következőket tartalmazza:
  - a halászati őrhajók neve;
  - a halászati őrhajókra vonatkozó adatok;
  - a halászati őrhajók fényképe.
- 2.4 A Seychelle-szigetek lehetővé teheti az Európai Unió vagy az Európai Unió által kijelölt szerv kérésére, hogy a parti ellenőrzések során uniós ellenőrök megfigyeljék az európai uniós hajók tevékenységét, ideértve az átrakási műveleteket.
- 2.5 Az ellenőrzés befejezését követően, és amint az ellenőr aláírja a vizsgálati jelentést, aláírás céljából átadják azt a hajó parancsnokának, aki adott esetben észrevételeket fűzhet hozzá. Ez az aláírás nem sérti azokat a jogokat, amelyeket a Felek a számukra felrótt jogsértési eljárásokkal szemben

érvényesíthetnek. A vizsgálati jelentés egy példányát átadják a hajóparancsnoknak, mielőtt a fedélzeti ellenőrzést végző fél elhagyja a hajót.

- 2.6. E felhatalmazott tisztviselők csak a feladataik elvégzéséhez szükséges ideig maradhatnak a fedélzeten.
3. A Seychelle-szigetek valamely kikötőjében ki- vagy átrakodási műveleteket végző európai uniós hajók parancsnokai a Seychelle-szigetek által felhatalmazott tisztviselők részére lehetővé teszik és megkönnyítik e műveletek ellenőrzését.
4. E fejezet rendelkezéseinek be nem tartása esetén a Seychelle-szigetek kormánya fenntartja magának a jogot, hogy az alakiságok teljesítéséig felfüggeszse a jogsértő hajó engedélyét, illetve hogy a Seychelle-szigeteken hatályos jogszabályokban előírt büntetést szabja ki. Erről tájékoztatni kell a lobogó szerinti tagállamot és az Európai Bizottságot.

## VIII. FEJEZET – VÉGREHAJTÁS

1. Szankciók
  - (1) A fenti fejezetek rendelkezései közül bármelyiknek, a tengeri élő erőforrások kezelésére és védelmére vonatkozó intézkedéseknek vagy a Seychelle-szigetek írott jogszabályainak be nem tartása esetén a Seychelle-szigetek írott jogszabályaiban megállapított szankciók alkalmazandók.
  - (2) A lobogó szerinti tagállamot és az Európai Bizottságot haladéktalanul és teljes körűen tájékoztatni kell bármilyen szankcióról és minden azzal kapcsolatos tényről.
  - (3) Ha a szankció felfüggesztésben vagy a halászati engedély visszavonásában nyilvánul meg, a felfüggesztett vagy visszavont halászati engedély érvényességének hátralévő ideje alatt az Európai Bizottság másik hajótulajdonos hajójához tartozó, egyébiránt érvényes halászati engedélyt kérhet.
2. A hajók átvizsgálása és feltartóztatása
3. A Seychelle-szigeteki hatóságok a halászati partnerségi megállapodás alapján halászó halászhajók átvizsgálásáról és/vagy feltartóztatásáról 48 órán belül tájékoztatják az Európai Unió Seychelle-szigetekért és a lobogó szerinti államért felelős küldöttségét, valamint megküldik a vizsgálati jelentés másolatát, részletezve az átvizsgálás és/vagy feltartóztatás körülményeit és okait.
4. Információcsere-eljárás átvizsgálás és/vagy feltartóztatás esetén
  - (1) A Seychelle-szigetek írott jogszabályai által az átvizsgálás és/vagy feltartóztatás esetéhez kapcsolódóan előírt, a jogi eljárásokra vonatkozó határidők és eljárások tiszteletben tartása mellett a fenti információ kézhezvételét követően az Európai Bizottság és a Seychelle-szigeteki illetékes hatóságok konzultációs találkozót tartanak, amelyen az érintett tagállam képviselője is részt vehet.
  - (2) Az értekezlet során a Felek átadnak egymásnak minden olyan iratot vagy információt, amely segíthet tisztázni a megállapított tények körülményeit. A hajótulajdonost vagy ügynökét tájékoztatják az értekezlet kimeneteléről, és az átvizsgálásból és/vagy feltartóztatásból eredő bármely intézkedésről.
5. Az átvizsgálás és/vagy feltartóztatás rendezése
  - (1) A feltételezett jogsértést meg kell kísérelni békés úton rendezni. Ezt az eljárást a Seychelle-szigetek írott jogszabályaival összhangban az átvizsgálás és/vagy feltartóztatás után legkésőbb három munkanappal le kell zárni.
  - (2) Békés úton történő rendezés esetén az alkalmazandó bírság összegét a Seychelle-szigetek írott jogszabályaival összhangban kell megállapítani. Amennyiben ilyen, békés úton történő rendezés nem lehetséges, jogi eljárásra kerül sor.
  - (3) A hajót felszabadítják, és a parancsnokát mentesítik, ha a békés rendezésből fakadó kötelezettségeket teljesítették, és a jogi eljárások lezárultak.
6. Az Európai Bizottságot az Európai Unió küldöttsége útján folyamatosan tájékoztatják a kezdeményezett eljárásokról és a kiszabott büntetésekről.

## **Függelékek**

1. függelék – A halászati engedély iránti kérelem formanyomtatványa
2. függelék – Földrajzi koordináták
  - (1) A Seychelle-szigetek kizárólagos gazdasági övezete
  - (2) Korlátozott vagy tiltott területek
3. függelék – Halászati napló – Tonhalhalászhajók
4. függelék – Halászati napló – Horogsoros hajók
5. függelék – A jelentések közlésének formája
6. függelék – Az elektronikus jelentéstételi rendszerre vonatkozó iránymutatások
7. függelék – A Seychelle-szigetek elérhetősége
  - (1) A Seychelle-szigeteki halászati hatóság
  - (2) A Seychelle-szigeteki engedélyezési hatóság
  - (3) A Seychelle-szigetek halászati felügyelő központja
8. függelék – VMS rendszer
9. függelék – A Seychelle-szigeteki tengerészek uniós erszényes kerítőhálós hajókra történő felvételére vonatkozó iránymutatások

# 1. függelék

## SEYCHELLE-SZIGETEKI ENGEDÉLYEZÉSI HATÓSÁG

### Külföldi halászati engedély iránti kérelem

#### I - KÉRELMEZŐ

1. A ..... kérelmező neve: .....
2. A termelői szervezet vagy a hajótulajdonos képviselőjének neve: .....
3. A termelői szervezet vagy a hajótulajdonos képviselőjének címe: .....
4. Telefonszám: ..... Fax: ..... E-mail: .....
5. Hajóparancsnok neve: ..... Állampolgársága: ..... E-mail: .....
6. A hajó tulajdonosának vagy bérlőjének neve, ha eltér a fentitől: .....

#### II - A HAJÓ AZONOSÍTÁSI ADATAI

1. Hajó ..... neve: .....
2. Lobogó szerinti állam: ..... Lajstromozási ..... kikötő: .....
3. Külső jelzések: ..... MMSI: ..... IMO-szám: .....  
A regionális halászati gazdálkodási szervezet (RFMO) száma: .....
5. A jelenlegi lobogó regisztrációjának időpontja (ÉÉÉÉ/HH/NN): ...../...../..... Korábbi lobogó (ha volt ilyen): .....
6. Az építés helye: ..... Az építés éve (ÉÉÉÉ/HH/NN): ...../...../..... IRCS: .....
7. A rádióhívó frekvenciája: HF: ..... VHF: ..... A hajó műholdastelefon-száma: .....

#### III - A HAJÓ MŰSZAKI ADATAI

1. A hajó hosszúsága (méterben): ..... A hajó szélessége (méterben): ..... Bruttó  
űrtartalom: ..... Nettó űrtartalom: .....
2. A hajótest anyaga: Acél  Fa  Poliészter  Egyéb
3. A motor típusa: ..... Motorteljesítmény (LE-ben): ..... A motor gyártója: .....
4. A legénység maximális létszáma: ..... A halászati partnerségi megállapodás értelmében felvett  
tengerészek száma: .....
5. Fedélzeti tartósítási mód: Jég  Hűtés  Vegyes  Fagyasztás
6. Napi (24 óra) feldolgozási kapacitás tonnában: ..... Halrakodóterek száma: ..... Halrakodóterek teljes  
kapacitása (m<sup>3</sup>): .....
7. A hajó típusa:  Erszényes kerítőháló  Horogsoros  Segédhajó (\*)
8. VMS – Az automatikus helyzetmeghatározó berendezés adatai:  
Gyártó: ..... Modell: .....  
Sorozatszám: .....  
Szoftververzió: ..... A műhold üzemeltetője (MCSP): .....

#### IV – HALÁSZATI TEVÉKENYSÉG

1. Engedélyezett halászeszközök: .....
2. Engedélyezett halászati övezetek: .....  
Célfajok: .....



3. Az engedély kért érvényességi ideje (ÉÉÉÉ/HH/NN): ..... / ..... / ..... -tól ..... / ..... / .....-ig.
4. A fogások visszadobására vonatkozó követelmények: *A HALÁSZATI TÖRVÉNY ÉS RENDELET SZERINT.*
5. Jelentéstételi követelmény: *A HALÁSZATI TÖRVÉNY ÉS RENDELET SZERINT.*
6. A kirakodásra/átrakásra kijelölt kikötők: *PORT VICTORIA, MAHE, SEYCHELLE-SZIGETEK.*

**Alulírott igazolom, hogy a kérelemben feltüntetett adatokat jóhiszeműen és a legjobb tudomásom szerint a valóságnak megfelelően adtam meg.**

Kelt: \_\_\_\_\_, 20 \_\_\_\_\_

A kérelmező aláírása \_\_\_\_\_

<b>KIZÁRÓLAG HATÓSÁGI HASZNÁLATRA</b>			
Az engedély díja EUR-ban: _____	Eljárási	költségek	EUR-ban: _____
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Késpénz	<input type="checkbox"/> Csekkszám: _____	<input type="checkbox"/> Banki	átutalás referenciaszáma <sup>a</sup> : _____
A pénztáros aláírása: _____	Nyugtaszám: _____	Kelt (ÉÉÉÉ/HH/NN): ____ / ____ / _____	

(\* ) E segédhajó által támogatott halászhajók jegyzékét lehetőség szerint csatolni kell ehhez a formanyomtatványhoz. A jegyzékben fel kell tüntetni a nevet és a regionális halászati gazdálkodási szervezet (IOTC) számát.

## Földrajzi koordináták

### 1. A Seychelle-szigetek kizárólagos gazdasági övezete

Pont	Földrajzi szélesség	Földrajzi hosszúság
1.	d. sz. 07°46'	k. h. 43°15'
2.	d. sz. 06°04'	k. h. 46°41'
3.	d. sz. 06°19'	k. h. 47°49'
4.	d. sz. 06°30'	k. h. 48°40'
5.	d. sz. 05°41'	k. h. 49°57'
6.	d. sz. 04°32'	k. h. 50°04'
7.	d. sz. 01°38'	k. h. 52°36'
8.	d. sz. 00°29'	k. h. 56°03'
9.	d. sz. 02°39'	k. h. 58°48'
10.	d. sz. 04°01'	k. h. 59°15'
11.	d. sz. 05°34'	k. h. 59°09'
12.	d. sz. 07°10'	k. h. 59°30'
13.	d. sz. 08°27'	k. h. 59°22'
14.	d. sz. 08°33'	k. h. 58°23'
15.	d. sz. 08°45'	k. h. 56°25'
16.	d. sz. 08°56'	k. h. 54°30'
17.	d. sz. 09°39'	k. h. 53°53'
18.	d. sz. 12°17'	k. h. 53°49'
19.	d. sz. 12°47'	k. h. 53°14'
20.	d. sz. 11°31'	k. h. 50°29'
21.	d. sz. 11°05'	k. h. 50°42'
22.	d. sz. 10°17'	k. h. 49°26'
23.	d. sz. 11°01'	k. h. 48°30'
24.	d. sz. 10°47'	k. h. 47°33'
25.	d. sz. 10°37'	k. h. 46°56'
26.	d. sz. 11°12'	k. h. 45°47'
27.	d. sz. 10°55'	k. h. 45°31'
28.	d. sz. 10°27'	k. h. 44°51'
29.	d. sz. 08°05'	k. h. 43°10'

### Földrajzi koordináták

#### 2. A Seychelle-szigetek kizárólagos gazdasági övezetében található tiltott és korlátozott halászati övezetek

(A Seychelle-szigetek jogszabályaiban, a halászati törvény 2010-es felülvizsgált kiadásának 82. fejezetében meghatározottak szerint)

##### 1. övezet – Mahé-sziget és Seychelles Bank

Földrajzi szélesség    Földrajzi hosszúság

1. pont d. sz.  $5^{\circ}22,0'$     k. h.  $57^{\circ}23,04'$
2. pont d. sz.  $3^{\circ}40,0'$     k. h.  $56^{\circ}06,9'$
3. pont d. sz.  $3^{\circ}30,0'$     k. h.  $55^{\circ}11,0'$
4. pont d. sz.  $3^{\circ}55,0'$     k. h.  $54^{\circ}23,0'$
5. pont d. sz.  $4^{\circ}44,0'$     k. h.  $56^{\circ}08,0'$
6. pont d. sz.  $5^{\circ}38,0'$     k. h.  $56^{\circ}08,0'$
7. pont d. sz.  $6^{\circ}34,04'$     k. h.  $56^{\circ}02,0'$
8. pont d. sz.  $6^{\circ}34,0'$     k. h.  $56^{\circ}23,0'$ , majd vissza az 1. pontig, a kiindulópontig.

##### 2. övezet – Platte-sziget

Földrajzi szélesség    Földrajzi hosszúság

1. pont d. sz.  $6^{\circ}06,3'$     k. h.  $55^{\circ}35,6'$
2. pont d. sz.  $5^{\circ}39,0'$     k. h.  $55^{\circ}35,6'$
3. pont d. sz.  $5^{\circ}39,0'$     k. h.  $55^{\circ}10,0'$
4. pont d. sz.  $5^{\circ}39,0'$     k. h.  $55^{\circ}10,0'$ , majd vissza az 1. pontig, a kiindulópontig.

##### 3. övezet – Coëtivy-sziget

Földrajzi szélesség    Földrajzi hosszúság

1. pont d. sz.  $7^{\circ}23,0'$     k. h.  $56^{\circ}25,0'$
2. pont d. sz.  $6^{\circ}53,0'$     k. h.  $56^{\circ}35,0'$
3. pont d. sz.  $6^{\circ}53,0'$     k. h.  $56^{\circ}06,0'$
4. pont d. sz.  $6^{\circ}06,3'$     k. h.  $55^{\circ}10,0'$ , majd vissza az 1. pontig, a kiindulópontig.

##### 4. övezet – Fortune Bank

Földrajzi szélesség    Földrajzi hosszúság

1. pont d. sz.  $7^{\circ}35,0'$     k. h.  $57^{\circ}13,0'$
2. pont d. sz.  $7^{\circ}01,0'$     k. h.  $56^{\circ}56,0'$
3. pont d. sz.  $7^{\circ}01,0'$     k. h.  $56^{\circ}45,0'$
4. pont d. sz.  $7^{\circ}16,0'$     k. h.  $56^{\circ}40,0'$
5. pont d. sz.  $7^{\circ}35,0'$     k. h.  $56^{\circ}49,0'$ , majd vissza az 1. pontig, a kiindulópontig.

5. övezet – Amirante-szigetek

Földrajzi szélesség Földrajzi hosszúság

1. pont d. sz.  $5^{\circ}45,0'$  k. h.  $53^{\circ}55,0'$
2. pont d. sz.  $4^{\circ}41,0'$  k. h.  $53^{\circ}35,6'$
3. pont d. sz.  $4^{\circ}41,0'$  k. h.  $53^{\circ}13,0'$
4. pont d. sz.  $6^{\circ}09,0'$  k. h.  $52^{\circ}36,0'$
5. pont d. sz.  $6^{\circ}33,0'$  k. h.  $53^{\circ}06,0'$ , majd vissza az 1. pontig, a kiindulópontig.

6. övezet – Alphonse-sziget

Földrajzi szélesség Földrajzi hosszúság

1. pont d. sz.  $7^{\circ}21,5'$  k. h.  $52^{\circ}56,5'$
2. pont d. sz.  $6^{\circ}48,0'$  k. h.  $52^{\circ}56,5'$
3. pont d. sz.  $6^{\circ}48,0'$  k. h.  $52^{\circ}32,0'$
4. pont d. sz.  $7^{\circ}21,5'$  k. h.  $52^{\circ}32,0'$ , majd vissza az 1. pontig, a kiindulópontig.

7. övezet – Providence, Farquhar-szigetek, St. Pierre-sziget és Wizard Reef

Földrajzi szélesség Földrajzi hosszúság

1. pont d. sz.  $10^{\circ}20,0'$  k. h.  $51^{\circ}29,0'$
2. pont d. sz.  $8^{\circ}39,0'$  k. h.  $51^{\circ}12,0'$
3. pont d. sz.  $9^{\circ}04,0'$  k. h.  $50^{\circ}28,0'$
4. pont d. sz.  $10^{\circ}30,0'$  k. h.  $50^{\circ}46,0'$ , majd vissza az 1. pontig, a kiindulópontig.

8. övezet – Cosmoledo-szigetek és Astove-szigetek

Földrajzi szélesség Földrajzi hosszúság

1. pont d. sz.  $10^{\circ}18,0'$  k. h.  $48^{\circ}02,0'$
2. pont d. sz.  $9^{\circ}34,0'$  k. h.  $47^{\circ}49,0'$
3. pont d. sz.  $9^{\circ}23,0'$  k. h.  $47^{\circ}34,0'$
4. pont d. sz.  $9^{\circ}39,0'$  k. h.  $47^{\circ}14,0'$
5. pont d. sz.  $10^{\circ}18,0'$  k. h.  $47^{\circ}36,0'$ , majd vissza az 1. pontig, a kiindulópontig.

9. övezet – Aldabra-szigetek és Assumption-szigetek

Földrajzi szélesség Földrajzi hosszúság

1. pont d. sz.  $9^{\circ}54,0'$  k. h.  $46^{\circ}44,0'$
2. pont d. sz.  $9^{\circ}10,0'$  k. h.  $46^{\circ}44,0'$
3. pont d. sz.  $9^{\circ}10,0'$  k. h.  $46^{\circ}01,0'$
4. pont d. sz.  $9^{\circ}59,0'$  k. h.  $46^{\circ}01,0'$ , majd vissza az 1. pontig, a kiindulópontig.'

**Statement of catch form for tuna seiners / Fiche de déclaration de captures pour thoniers senneurs**

DEPART / SALIDA / DEPARTURE				ARRIVEE / LLEGADA / ARRIVAL						NAVIRE / BARCO / VESSEL				PATRON / PATRON / MASTER				FEUILLE											
PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH				PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH														HOJA / SHEET N°											
DATE	POSITION (chaque calée ou midi)	CALEE LANCE				CAPTURE ESTIMEE ESTIMACION DE LA CAPTURA										ASSOCIATION ASSOCIACION ASSOCIATION				COMMENTAIRES OBSERVACIONES		COURANT CORRIENTE							
		1 ALBACORE  RABIL  YELLOWFIN		2 LISTAO  LISTADO  SKIPJACK		3 PATUDO PATUDO  BIGEYE		AUTRE ESPECE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)		REJETS préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)																			
						Taille Talla Size	Capture Captura	Taille Talla Size	Capture Captura	Taille Talla Size	Capture Captura	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura												
Une calée par ligne / Uno lance cada línea / One set by line																													

ALÁÍRÁS:

DÁTUM:



**A jelentések közlésének formája****Belépési jelentés (COE)<sup>7</sup>**

Tartalom	Adatok továbbítása
Rendeltetési hely	SFA
Tevékenység kódja	COE
A hajó neve	
IRCS	
A belépés helyének földrajzi koordinátái	LT, LG
Dátum és idő (UTC) a belépéskor	ÉÉÉÉ/HH/NN – ÓÓ:PP
A hajón lévő halak mennyisége fajonként (t):	
Sárgaúszójú tonhal (YFT)	(tonna)
Nagyszemű tonhal (BET)	(tonna)
Csíkoshasú tonhal (SKJ)	(tonna)
Egyéb (kérjük megadni)	(tonna)

**Kilépési jelentés (COX)<sup>8</sup>**

Tartalom	Adatok továbbítása
Rendeltetési hely	SFA
Tevékenység kódja	COX
A hajó neve	
IRCS	
A belépés helyének földrajzi koordinátái	LT, LG
Dátum és idő (UTC) a kilépéskor	ÉÉÉÉ/HH/NN – ÓÓ:PP
A hajón lévő halak mennyisége fajonként (t):	
Sárgaúszójú tonhal	(tonna)

<sup>7</sup> Hat (6) órával a Seychelle-szigetek kizárólagos gazdasági övezetében található halászati zónába való belépés előtt elküldve.

<sup>8</sup> Hat (6) órával a Seychelle-szigetek kizárólagos gazdasági övezetében található halászati zónába való belépés előtt elküldve.

tonhal (YFT)		
tonhal (BET)	Nagyszemű	(tonna)
(SKJ)	Csíkoshasú tonhal	(tonna)
megadni)	Egyéb (kérjük	(tonna)

**A fogási jelentés (CAT) formátuma, amint a hajó belép Seychelle-szigetek kizárólagos gazdasági övezetében található halászati övezetekbe<sup>9</sup>**

Tartalom	Adatok továbbítása
Rendeltetési hely	SFA
Tevékenység kódja	CAT
A hajó neve	
IRCS	
A jelentés dátuma és időpontja (UTC)	ÉÉÉÉ/HH/NN – ÓÓ:PP
A hajón lévő halak mennyisége fajonként (t):	
tonhal (YFT)	Sárgaúszójú (tonna)
tonhal (BET)	Nagyszemű (tonna)
(SKJ)	Csíkoshasú tonhal (tonna)
megadni)	Egyéb (kérjük (tonna)
Az utolsó jelentés óta végzett hálókivetések száma	

**Valamennyi jelentést el kell küldeni az illetékes hatóság részére a következő elérhetőségekre:**

**E-mail:** [fmesc@sfa.sc](mailto:fmesc@sfa.sc)

**Fax:** +248 4225 957

**Postacím:** Seychelles Fishing Authority, P.O. Box 449, Fishing Port, Mahé, Seychelles

<sup>9</sup> Háromnaponta (3) a Seychelle-szigetek kizárólagos gazdasági övezetében található halászati zónába való belépés után.



**A halászati tevékenységekre vonatkozó adatok rögzítésére és bejelentésére szolgáló elektronikus jelentéstételi rendszer végrehajtásával és irányításával kapcsolatos iránymutatások**

**ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK**

1. Valamennyi uniós halászhajónak rendelkeznie kell egy olyan elektronikus rendszerrel (a továbbiakban: ERS rendszer), amely a hajó Seychelle-szigeteki vizeken folytatott tevékenységei során képes rögzíteni és továbbítani a hajó halászati tevékenységére vonatkozó adatokat (a továbbiakban: ERS-adatok).
2. Az ERS rendszerrel fel nem szerelt uniós hajók, vagy azok az uniós hajók, amelyek fedélzeti ERS rendszere nem működik, halászati tevékenység végzése céljából nem léphetnek be a Seychelle-szigeteki vizekre.
3. Az ERS-adatokat ezen iránymutatásoknak megfelelően kell elküldeni a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának (FMC), amely ezeket az adatokat automatikusan hozzáférhetővé teszi a Seychelle-szigetek halászati felügyelő központja számára.
4. A lobogó szerinti állam és a Seychelle-szigetek megbizonyosodik arról, hogy halászati felügyelő központjaik rendelkeznek azokkal a hardverekkel és szoftverekkel, amelyek szükségesek az ERS-adatoknak a [[http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm)] weboldalon elérhető XML-formátumban való automatikus küldéséhez, valamint hogy rendelkeznek olyan biztonsági mentési eljárással, amelynek segítségével az ERS-adatok számítógép által olvasható formátumban rögzíthetők és legalább három évig tárolhatók.
5. A 3. pontban említett formátum mindennemű módosítását vagy naprakésszé tételét azonosító jellel és keltezéssel kell ellátni; e módosításoknak hat hónappal a bevezetésük után érvényben kell lenniük.
6. Az ERS-adatok küldése az Európai Unió nevében az Európai Bizottság által kezelt elektronikus kommunikációs eszköz, az ún. DEH (Data Exchange Highway) segítségével történik.
7. A lobogó szerinti állam és a Seychelle-szigetek kijelöl egy-egy ERS-felelőst, akinek feladata a kapcsolattartás:
  - a) A megfelelő ERS-felelősöket legalább hat hónapos időszakra jelölik ki.
  - b) A lobogó szerinti állam és a Seychelle-szigetek halászati felügyelő központjai a megfelelő ERS-felelős elérhetőségi adatait (név, cím, telefon, telefax, e-mail) legkésőbb 2014. április 1-jéig közlik egymással.
  - c) A fent említett elérhetőségi adatok bármilyen változását haladéktalanul közölni kell.

**AZ ERS-ADATOK BEJELENTÉSE ÉS ELKÜLDÉSE**

1. Az uniós halászhajók:
  - a) naponta elküldik az ERS-adatokat a Seychelle-szigeteki vizeken töltött valamennyi napra vonatkozóan;

- b) minden egyes fogásnál nyilvántartásba veszik az egyes fajok célfajként vagy járulékos fogásként ejtett és a fedélzeten tárolt, vagy a tengerbe visszadobott egyedeinek mennyiségét;
  - c) a Seychelle-szigetek által kiadott halászati engedélyben megnevezett fajok mindegyike esetében azt is be kell jelenteni, ha nem volt fogás;
  - d) minden fajt a FAO hárombetűs kódjával kell azonosítani;
  - e) a mennyiségeket élőtömeg-kilogrammban és szükség esetén egyedszámban adják meg;
  - f) az ERS-adatokban rögzíteni kell az átrakott és/vagy kirakodott mennyiségeket is a Seychelle-szigetek által kibocsátott halászati engedélyben megnevezett fajok mindegyikére vonatkozóan;
  - g) az ERS-adatokban a Seychelle-szigeteki vizekre történő minden belépéskor („COE” üzenet) vagy az onnan való minden kilépéskor („COX” üzenet) külön üzenetben rögzítik a Seychelle-szigetek által kiadott halászati engedélyben megjelölt valamennyi fajnak a belépés vagy kilépés időpontjában a fedélzeten lévő mennyiségeit;
  - h) a fenti (3) bekezdésben előírt formátumban naponta legkésőbb 23:59 UTC időpontig megküldik az ERS-adatokat a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának.
2. A hajóparancsnok felel a rögzített és elküldött ERS-adatok helyállóságáért.
  3. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja automatikusan és haladéktalanul továbbítja az ERS-adatokat a Seychelle-szigetek halászati felügyelő központjának.
  4. A Seychelle-szigetek halászati felügyelő központja válaszüzenetben megerősíti az ERS-adatok beérkezését, és az ERS-adatokat bizalmasan kezeli.

#### **A FEDÉLZETI ERS RENDSZER MEGHIBÁSODÁSA ÉS/VAGY AZ ERS-ADATOKNAK A HAJÓ ÉS A LOBOGÓ SZERINTI ÁLLAM HALÁSZATI FELÜGYELŐ KÖZPONTJA KÖZÖTTI KÜLDÉSÉBEN BEKÖVETKEZŐ ZAVAROK**

1. A lobogó szerinti állam haladéktalanul tájékoztatja a lobogója alatt közlekedő hajó parancsnokát és/vagy tulajdonosát vagy annak képviselőjét a hajóra telepített ERS-berendezés bármilyen műszaki meghibásodásáról vagy az ERS-adatoknak a hajó és a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja közötti küldésében bekövetkező zavarokról.
2. A lobogó szerinti állam tájékoztatja a Seychelle-szigeteket a meghibásodásról és a meghozott korrekciós intézkedésekről.
3. A fedélzeti ERS rendszer meghibásodása esetén a hajóparancsnok és/vagy a tulajdonos 10 napon belül megjavítja vagy kicseréli a meghibásodott berendezést. Ha a hajó e 10 napos határidőn belül kiköt, halászati tevékenységét csak akkor kezdheti meg újból a Seychelle-szigeteki vizeken, ha ERS rendszere tökéletesen működik, vagy ha a Seychelle-szigetek külön engedélyezi a halászati tevékenység folytatását.
4. Meghibásodott ERS rendszerrel rendelkező halászhajók nem hagyhatják el a kikötőt, kivéve, ha:

- a) a rendszer újra működőképes, amiről a lobogó szerinti állam és a Seychelle-szigetek is meggyőződik; vagy
  - b) a hajó nem szándékozik folytatni halászati tevékenységét a Seychelle-szigeteki vizeken, és megkapja a lobogó szerinti állam engedélyét. Az utóbbi esetben döntéséről a lobogó szerinti állam még a hajó indulása előtt tájékoztatja a Seychelle-szigeteket.
5. Minden olyan uniós hajó, amely a Seychelle-szigeteki vizeken meghibásodott ERS rendszerrel végez tevékenységet, naponta, legkésőbb 23:59 UTC-ig megküldi az összes ERS-adatot a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának bármely más rendelkezésre álló és a Seychelle-szigetek számára is rendelkezésre álló elektronikus kommunikációs eszközzel mindaddig, amíg a (14) bekezdésben említett határidőig meg nem javítják az ERS rendszert.
  6. Azokat az ERS-adatokat, amelyeket az ERS rendszernek a (12) bekezdésben említett meghibásodása miatt nem lehetett a Seychelle-szigetek rendelkezésére bocsátani, a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja egy másik, közös megegyezés szerinti elektronikus formátumban küldi meg a Seychelle-szigetek halászati felügyelő központjának. Ezt az alternatív adatküldési módszert prioritásként kell kezelni, mivel a rendszerint alkalmazandó adatküldési határidőket vélhetően nem lehet majd betartani.
  7. Ha a Seychelle-szigetek halászati felügyelő központja valamely hajó ERS-adatait három egymást követő napon keresztül nem kapja meg, a Seychelle-szigetek arra utasíthatja a hajót, hogy vizsgálat végzése céljából haladéktalanul térjen vissza egy, a Seychelle-szigetek által kijelölt kikötőbe.

#### **A HALÁSZATI FELÜGYELŐ KÖZPONTNÁL FENNÁLLÓ MEGHIBÁSODÁS – AZ ERS-ADATOK BE NEM ÉRKEZÉSE A SEYCHELLE-SZIGETEK HALÁSZATI FELÜGYELŐ KÖZPONTJÁBA**

1. Amennyiben az egyik halászati felügyelő központ nem kapja meg az ERS-adatokat, az ERS-felelős haladéktalanul tájékoztatja a másik halászati felügyelő központ ERS-felelősét, és szükség esetén együttműködik vele a probléma megoldásában.
2. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja és a Seychelle-szigetek halászati felügyelő központja 2014. június 1-je előtt kölcsönösen megállapodnak azokról az alternatív elektronikus kommunikációs eszközökről, amelyek a halászati felügyelő központok meghibásodása esetén felhasználhatók az ERS-adatok küldésére, és haladéktalanul tájékoztatják egymást minden vonatkozó módosításról.
3. Amennyiben a Seychelle-szigetek halászati felügyelő központja jelzi, hogy nem érkeztek hozzá ERS-adatok, a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja kideríti a probléma okait, és megteszi a probléma megoldásához szükséges intézkedéseket. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja a meghibásodás elismerésétől számított 24 órán belül tájékoztatja a Seychelle-szigetek halászati felügyelő központját és az Európai Uniót a meghozott intézkedések eredményeiről.
4. Ha a probléma megoldása 24 óránál hosszabb időt vesz igénybe, a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja a (17) bekezdésben említett alternatív kommunikációs eszközök valamelyikével megküldi a hiányzó ERS-adatokat a Seychelle-szigetek halászati felügyelő központjának.

5. A Seychelle-szigetek tájékoztatója illetékes felügyeleti szolgálatait (MCS) azért, hogy az ERS-adatok küldésének a halászati felügyelő központ hibája miatti elmaradása következtében a Seychelle-szigetek halászati felügyelő központja ne indítson jogsértési eljárást az uniós hajók ellen.

#### **A HALÁSZATI FELÜGYELŐ KÖZPONTOK KARBANTARTÁSA**

1. Az egyik halászati felügyelő központ tervezett karbantartási munkálatairól (karbantartási program), amelyek vélhetően érintik az ERS-adatok cseréjét, a munkálatok megkezdése előtt legalább 72 órával tájékoztatni kell a másik halászati felügyelő központot, lehetőség szerint megadva a karbantartás időpontját és időtartamát. A nem tervezett karbantartási munkálatokról a lehető legkorábban tájékoztatni kell a másik halászati felügyelő központot.
2. A karbantartási munkálatok során az ERS-adatok szolgáltatása felfüggeszthető addig, amíg a rendszer újra működőképes nem lesz. Az érintett ERS-adatokat a karbantartás befejezése után azonnal rendelkezésre kell bocsátani.
3. Ha a karbantartási munkálatok 24 óránál hosszabb időt vesznek igénybe, az ERS-adatokat a (17) bekezdésben említett alternatív elektronikus eszközök valamelyikével kell megküldeni a másik halászati felügyelő központnak.
4. A Seychelle-szigetek tájékoztatója illetékes felügyeleti szolgálatait azért (MCS), hogy az ERS-adatok küldésének a halászati felügyelő központ karbantartási munkálatai miatti elmaradása következtében ne indítsanak jogsértési eljárást az uniós hajók ellen.

## **A Seychelle-szigetek kapcsolattartási adatai**

### **1. Seychelle-szigeteki halászati hatóság**

Cím:  
E-mail:  
Telefon:  
Fax:

### **2. Seychelle-szigeteki engedélyezési hatóság**

Cím:  
E-mail:  
Telefon:  
Fax:

### **3. A Seychelle-szigetek halászati felügyelő központja (FMC)**

Cím:  
E-mail:  
Telefon:  
Fax:

### **Tájékoztatói központ**

Név:  
E-mail:  
Mobiltelefon:

**Műholdas hajómegfigyelési rendszer (VSM)****ALAPELVEK**

1. A jegyzőkönyv melléklete 3. fejezetének 5. szakaszában említett műholdas hajómegfigyelési rendszer (VMS) tekintetében minden olyan halászhajónak, amely halászik vagy halászni szándékozik a Seychelle-szigetek vizein, meg kell felelnie az összes alábbi rendelkezésnek.
2. A VMS hajóhelyzet-meghatározó készülékkel (VLD) fel nem szerelt uniós hajók, vagy azok az uniós hajók, amelyek fedélzeti VLD-je nem működik, halászati tevékenység végzése céljából nem léphetnek be a Seychelle-szigeteki vizekre.
3. A hajók helyzetét és mozgását az alábbi rendelkezésekkel összhangban – hátrányos megkülönböztetés nélkül – többek között VMS segítségével is nyomon kell követni.
4. A Seychelle-szigeteki hatóságok a VMS céljából közlik a lobogó szerinti államok halászati felügyelő központjaival a Seychelle-szigeteki vizek földrajzi koordinátáit (földrajzi szélesség és hosszúság).
5. A Seychelle-szigeteki hatóságok ezeket az adatokat elektronikus formátumban, a WGS-84 rendszerben tizedfokokban kifejezve továbbítják az Európai Uniónak. Ezek a koordináták e melléklet 2. függelékének 1. pontjában megjelölt koordináták.
6. A Seychelle-szigeteki hatóságok és a nemzeti halászati felügyelő központok HTTPS-formátumban – vagy adott esetben egyéb titkos kommunikációs protokoll segítségével – információt cserélnek kapcsolattartási adataikról, vagyis elektronikus címükről, a saját halászati felügyelő központjukban alkalmazandó előírásokról, valamint a meghibásodás esetén alkalmazandó alternatív kommunikációs eszközökről. Ezek az információk e melléklet 7. függelékének 2. pontjában szerepelnek.
7. A halászati engedéllyel rendelkező hajóknak működő hajóhelyzet-meghatározó berendezéssel kell rendelkezniük, amely a hajók földrajzi koordinátáit automatikusan és folyamatosan közli a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjával. Az adattovábbítást óránként kell végezni.
8. A Felek megállapodnak abban, hogy bármely fél kérésére átadják egymásnak a VMS-berendezésre vonatkozó információkat annak igazolása érdekében, hogy e rendelkezések alkalmazásában minden berendezés teljesen megfelel a másik fél követelményeinek.
9. A Felek megegyeznek abban, hogy e rendelkezéseket szükség esetén felülvizsgálják, ideértve az egyes hajóknál felmerült meghibásodások vagy rendellenességek vonatkozó elemzését is. A Seychelle-szigeteki hatóságok minden ilyen esetben a vegyes bizottság által végzett felülvizsgálat előtt legalább 15 nappal értesítik a lobogó szerinti uniós tagállamokat és az Európai Bizottságot.
10. Az e rendelkezések értelmezésére vagy alkalmazására vonatkozó bármely vita esetén a Felek a halászati partnerségi megállapodás 9. cikkében előírt vegyes bizottság keretében konzultálnak egymással.

## A VMS INTEGRITÁSA

1. A hajóparancsnok, illetve az általa felhatalmazott személyek nem kapcsolhatják ki vagy akadályozhatják a VLD működését, valamint semmilyen módon nem zavarhatják az adatoknak a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának való elküldését, amikor Seychelle-szigeteki vizeken végeznek tevékenységet.
2. A hajóparancsnok felel a rögzített és elküldött VMS-adatok helytállóságáért.
3. A parancsnok legfőképp arról gondoskodik, hogy:
  - a) az adatokat ne változtassák meg;
  - b) a műholdkövető eszközök antennáját vagy antennáit semmi se zavarja;
  - c) a műholdas nyomkövető berendezések áramellátását semmi se szakítsa meg;
  - d) a hajó helyzetét meghatározó eszközt ne távolítsák el a hajóról vagy onnan, ahová azt először felszerelték;
  - e) a hajót nyomon követő eszköz cseréjéről azonnal értesítsék a Seychelle-szigeteki illetékes hatóságokat;
  - f) a fenti kötelezettségek bármilyen megsértése esetén a parancsnok ellen a Seychelle-szigeteki írott jogszabályok szerint eljárás indulhat.
4. A VMS-t alkotó hardver- és szoftverösszetevőknek lehetőség szerint hamisítás elleni védelemmel kell rendelkezniük, azaz nem tehetik lehetővé hamis földrajzi helyzet bevitelét vagy küldését, valamint nem lehetnek manuálisan felülírhatók.
5. A rendszernek a környezeti viszonyoktól függetlenül mindig teljesen automatikusnak és működőképesnek kell lennie. Tilos a műholdas nyomkövető rendszer megsemmisítése, megrongálása, üzemképtelenné tétele vagy működésének bármilyen egyéb módon történő befolyásolása.
6. A hajók földrajzi helyzetét 100 méternél kisebb hibahatárral és 99 %-os megbízhatósági intervallummal kell meghatározni.

## VMS-ADATOK ÁTVITELE

1. Ha az Európai Unió és a Seychelle-szigetek közötti halászati partnerségi megállapodás keretében halászó hajó lép a Seychelle-szigetek vizeire, a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja a későbbi helyzetmeghatározási jelentéseket valós időben, legalább a fenti 7. pontban meghatározott gyakorisággal közli a Seychelle-szigetek halászati felügyelő központjával.
2. Az elküldött VMS-üzeneteket az alábbi hárombetűs kódokkal kell azonosítani:
  - a) „ENT”, minden hajó által a Seychelle-szigetek vizeire való belépéskor teljesített első VMS-adatközlés;
  - b) „POS”, minden hajó által a Seychelle-szigetek vizein való tartózkodás során teljesített VMS-adatközlés;
  - c) „EXI”, minden hajó által a Seychelle-szigetek vizeinek elhagyásakor teljesített első VMS-adatközlés.
3. A közlések gyakoriságát legfeljebb 30 perces gyakoriságra lehet megváltoztatni, amennyiben határozottan bizonyítható, hogy a hajó jogsértést követ el.

- a) Az ilyen bizonyítékot a Seychelle-szigetek halászati felügyelő központja a gyakoriság megváltoztatására irányuló kérelemmel együtt benyújtja a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja és az Európai Bizottság részére. A halászati felügyelő központ a kérelem kézhezvétele után valós időben, haladéktalanul elküldi az adatokat a Seychelle-szigetek halászati felügyelő központjának.
  - b) A Seychelle-szigetek halászati felügyelő központja az ellenőrzési eljárás végén haladéktalanul értesíti a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központját és az Európai Bizottságot.
  - c) A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központját és az Európai Bizottságot tájékoztatni kell a fenti 9. pont szerinti különleges kérelem alapuló minden vizsgálati eljárás nyomon követéséről.
4. A 7. pontban említett üzeneteket elektronikusan HTTPS-formátumban, vagy az érintett halászati felügyelő központok korábbi megállapodásának megfelelő egyéb titkos kommunikációs protokoll segítségével kell továbbítani.

#### **A HAJÓ FEDÉLZETÉN LÉVŐ VMS-BERENDEZÉS MEGHIBÁSODÁSA**

1. Műszaki probléma vagy a haláshajó fedélzetére telepített műholdas nyomkövető rendszer meghibásodása esetén az adott hajó parancsnoka a 7. pontban meghatározott információkat a fenti 6. pontban elfogadott kommunikációs módszerek egyikével közli az érintett lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjával, attól az időponttól, amikor a hatáskörrel rendelkező Seychelle-szigeteki hatóságok értesítették a hajó tulajdonosát vagy parancsnokát.
2. Négyóránként legalább egy globális helymeghatározási jelentést kell küldeni, amíg a hajó a Seychelle-szigeteki vizeken tartózkodik. Ez a globális helymeghatározási jelentésnek magában kell foglalnia a hajónak az adott négyórás időszakban a parancsnok által óránként rögzített földrajzi helyzetét.
3. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja vagy a haláshajó azonnal megküldi ezeket az üzeneteket a Seychelle-szigetek halászati felügyelő központjának. Szükség vagy kétely esetén a Seychelle-szigetek illetékes hatósága kérheti a hajótól a helyzetmeghatározási jelentés óránként történő küldését.
4. A meghibásodott berendezést meg kell javítani vagy ki kell cserélni, amint a hajó befejezi a halászati útját. A hajó nem indulhat újabb halászati útra, amíg a berendezés javítása vagy cseréje meg nem történt, vagy amíg nem ad rá engedélyt a lobogó szerinti állam, amely értesíti a Seychelle-szigeteki hatóságokat döntéséről.

#### **A HALÁSZATI FELÜGYELŐ KÖZPONT MŰKÖDÉSÉNEK HIBÁJA – A VMS-ADATOK BE NEM ÉRKEZÉSE A SEYCHELLE-SZIGETEK HALÁSZATI FELÜGYELŐ KÖZPONTJÁHOZ**

1. Amennyiben az egyik halászati felügyelő központ nem kapja meg a VMS-adatokat, a halászati felügyelő központ haladéktalanul tájékoztatja a másik halászati felügyelő központot, és szükség esetén együttműködik vele a probléma megoldásában.
2. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja és a Seychelle-szigetek halászati felügyelő központja 2014. január 18. előtt kölcsönösen megállapodnak azokról az alternatív elektronikus kommunikációs eszközökről, amelyek a halászati



felügyelő központok meghibásodása esetén felhasználhatók a VMS-adatok küldésére, és haladéktalanul tájékoztatják egymást minden vonatkozó módosításról.

3. Amennyiben a Seychelle-szigetek halászati felügyelő központja jelzi, hogy nem érkeztek hozzá VMS-adatok, a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja kideríti a probléma okait, és megteszi a probléma megoldásához szükséges intézkedéseket. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja a meghibásodás elismerésétől számított 24 órán belül tájékoztatja a Seychelle-szigetek halászati felügyelő központját a megtett intézkedések eredményeiről.
4. Ha a probléma megoldása 24 óránál hosszabb időt vesz igénybe, a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja a fenti 6. pontban említett alternatív kommunikációs eszközök valamelyikével megküldi a hiányzó VMS-adatokat a Seychelle-szigetek halászati felügyelő központjának.
5. A Seychelle-szigetek tájékoztatja illetékes felügyeleti szolgálatait azért, hogy a VMS-adatok küldésének a halászati felügyelő központ rendszereinek meghibásodása miatti elmaradása következtében a Seychelle-szigetek halászati felügyelő központja ne indítson jogsértési eljárást az uniós hajók ellen.

#### **A HALÁSZATI FELÜGYELŐ KÖZPONTOK KARBANTARTÁSA**

1. Az egyik halászati felügyelő központ tervezett karbantartási munkálatairól (karbantartási program), amelyek vélhetően érintik a VMS-adatok cseréjét, a munkálatok megkezdése előtt legalább 72 órával tájékoztatni kell a másik halászati felügyelő központot, lehetőség szerint megadva a karbantartás időpontját és időtartamát. A nem tervezett karbantartási munkálatokról a lehető legkorábban tájékoztatni kell a másik halászati felügyelő központot.
2. A karbantartási munkálatok során a VMS-adatok szolgáltatása felfüggeszhető addig, amíg a rendszer újra működőképes nem lesz. Az érintett VMS-adatokat a karbantartás befejezése után azonnal rendelkezésre kell bocsátani.
3. Ha a karbantartási munkálatok 24 óránál hosszabb időt vesznek igénybe, a VMS-adatokat a (6) bekezdésben említett alternatív elektronikus eszközök valamelyikével kell megküldeni a másik halászati felügyelő központnak.
4. A Seychelle-szigeteki hatóságok tájékoztatják illetékes felügyeleti szolgálataikat azért, hogy a VMS-adatok küldésének a halászati felügyelő központ karbantartási munkálatai miatti elmaradása következtében ne indítsanak jogsértési eljárást az uniós hajók ellen.

VMS-ÜZENETEK KÖZLÉSE A SEYCHELLE-SZIGETEKKEL  
HELYZETMEGHATÁROZÁSI JELENTÉS

**A. A helyzetmeghatározási jelentés tartalma és az adatelemek meghatározása**

Adat	Kód	Kötelező (K) /Nem kötelező (N)	Megjegyzések
Az adatrögzítés kezdete	SR	K	Rendszeradat; az adatrögzítés kezdetét jelzi
Cím	AD	K	Az üzenetre vonatkozó adat; a fogadó fél Alpha-3 ISO-országkódja
Küldő	FR	K	Az üzenetre vonatkozó adat; a küldő fél Alpha-3 ISO-országkódja
Üzenet típusa	TM	K	Az üzenetre vonatkozó adat; „POS” üzenettípus
Rádióhívójel	RC	K	A hajóra vonatkozó adat, a hajó nemzetközi rádióhívójele
Belső referenciaszám	IR	N	A hajóra vonatkozó adat; a lobogó szerinti állam Alpha-3 ISO-országkódja, amelyet szám követ
Külső lajstromszám(1)	XR	N	A hajóra vonatkozó adat; a hajó oldalán feltüntetett szám
Földrajzi szélesség	LT	K	A földrajzi helyzetre vonatkozó adat; a hajó helyzete fokban és percben megadva É/D FFPP (WGS-84)
Földrajzi hosszúság	LG	K	A földrajzi helyzetre vonatkozó adat; a hajó helyzete fokban és percben megadva K/NY FFPP (WGS-84)
Sebesség	SP	K	A földrajzi helyzetre vonatkozó adat; a hajó sebessége tizedcsomóban megadva
Irány	CO	K	A földrajzi helyzetre vonatkozó adat; a hajó iránya 360°-os skálán
Időpont	DA	K	A földrajzi helyzetre vonatkozó adat; a helyzet UTC-dátuma (ÉÉÉÉHHNN)
Óra	TI	K	A földrajzi helyzetre vonatkozó adat; a helyzet UTC-időpontja (ÓÓPP)
Adatközlés vége	ER	K	A rendszerre vonatkozó adat; az adatrögzítés végét jelzi

(1) Kötelező az európai uniós halászhajók számára.

(2) A pluszjelet (+) nem kell továbbítani, és az első nullákat el lehet hagyni.

**B. A helyzetmeghatározási jelentés felépítése**

Mindegyik adattovábbítás a következőképpen épül fel:

- kettős perjel (//) és az „SR” betű jelzi az üzenet kezdetét;
- kettős perjel (//) és a mezőkód jelzi az adatelem kezdetét;

- egy perjel (/) választja el a mezőkódot és az adatot;
- az adatpárokat szóköz választja el;
- az „ER” betű és kettős perjel (//) jelzi a rögzített üzenet végét.

**A Seychelle-szigeteki tengerészek uniós erszényes kerítőhálós hajókra történő felvételére  
vonatkozó iránymutatások**

A Seychelle-szigeteki hatóságok biztosítják, hogy az uniós hajókon alkalmazott személyzet megfeleljen az alábbi követelményeknek:

- A tengerészeknek be kell tölteniük a 18. életévüket.
- A tengerészeknek érvényes orvosi igazolással kell rendelkezniük arról, hogy egészségügyi szempontból alkalmasak a tengeren elvégzendő feladataik ellátására. Ezt az igazolást megfelelő képzéssel rendelkező orvosnak kell kiállítania.
- A tengerészeknek meg kell kapniuk a régióban egészségügyi elővigyázatosságból előírt védőoltásokat.
- A tengerészeknek legalább a következő alapvető biztonsági képzésekről érvényes igazolással kell rendelkezniük:
  - személyes túlélési technikák, ideértve a mentőmellények felvételét is;
  - tűzoltás és tűzmegeelőzés;
  - alapvető elsősegélynyújtás;
  - személyes biztonság és társadalmi felelősségvállalás; és
  - a tengeri szennyezés megelőzése.
- Különös tekintettel a nagyméretű halászhajókra, a tengerészeknek:
  - tisztában kell lenniük a halászhajókra általában vonatkozó tengeri hajózási szabályokkal és renddel;
  - tisztában kell lenniük a halászati tevékenységekhez kapcsolódó veszélyekkel;
  - ismerniük kell a halászhajók üzemeltetési feltételeit és az általuk előidézett veszélyeket;
  - ismerniük kell az erszényes kerítőhálós halászat során használt halászeszközök használatát;
  - tisztában kell lenniük a hajó stabilitásával és a tengeri közlekedésre való alkalmasságával; és
  - tisztában kell lenniük a kikötési műveletekkel és a kikötőkötelek kezelésével és használatával.

## PÉNZÜGYI KIMUTATÁS

### **1. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS FŐBB ADATAI**

- 1.1. A javaslat/kezdeményszerzés címe
- 1.2. A tevékenységalapú irányítás /tevékenységalapú költségvetés-tervezés keretébe tartozó érintett szakpolitikai terület(ek)
- 1.3. A javaslat/kezdeményszerzés típusa
- 1.4. Célkitűzés(ek)
- 1.5. A javaslat/kezdeményszerzés indoklása
- 1.6. Az intézkedés és a pénzügyi hatás időtartama
- 1.7. Tervezett irányítási módszer(ek)

### **2. IRÁNYÍTÁSI INTÉZKEDÉSEK**

- 2.1. A nyomon követésre és a jelentéstételre vonatkozó rendelkezések
- 2.2. Irányítási és kontrollrendszer
- 2.3. A csalások és a szabálytalanságok megelőzésére vonatkozó intézkedések

### **3. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS BECSÜLT PÉNZÜGYI HATÁSA**

- 3.1. A többéves pénzügyi keret mely fejezetét/fejezeteit és a költségvetés mely kiadási tételét/tételeit érintik a kiadások?
- 3.2. A kiadásokra gyakorolt becsült hatás
  - 3.2.1. *A kiadásokra gyakorolt becsült hatás összegzése*
  - 3.2.2. *Az operatív előirányzatokra gyakorolt becsült hatás*
  - 3.2.3. *Az igazgatási előirányzatokra gyakorolt becsült hatás*
  - 3.2.4. *A jelenlegi többéves pénzügyi kerettel való összeegyeztethetőség*
  - 3.2.5. *Harmadik felek részvétele a finanszírozásban*
- 3.3. A bevételre gyakorolt becsült pénzügyi hatás

## PÉNZÜGYI KIMUTATÁS

### 1. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS FŐBB ADATAI

#### 1.1. A javaslat/kezdeményezés címe

Javaslat – A Tanács határozata az Európai Közösség és a Seychelle Köztársaság között létrejött halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyv megkötéséről

#### 1.2. A tevékenység alapú irányítás/tevékenység alapú költségvetés-tervezés keretébe tartozó érintett szakpolitikai terület(ek)<sup>10</sup>

11. – Tengerügyek és halászat  
11.03 – Nemzetközi ügyek és tengerjog

#### 1.3. A javaslat/kezdeményezés típusa

- A javaslat/kezdeményezés **új intézkedésre** irányul
- A javaslat/kezdeményezés **kísérleti projektet/előkészítő intézkedést követő új intézkedésre** irányul<sup>11</sup>
- X A javaslat/kezdeményezés **jelenlegi intézkedés meghosszabbítására** irányul
- A javaslat/kezdeményezés **új intézkedésnek megfelelően módosított intézkedésre** irányul

#### 1.4. Célkitűzés(ek)

##### 1.4.1. A javaslat/kezdeményezés által érintett többéves bizottsági stratégiai célkitűzés(ek)

Az Európai Bizottság kétoldalú halászati partnerségi megállapodásokat tárgyal meg, köt meg és hajt végre az Európai Unió és harmadik országok között, hogy előmozdítsa fenntartható fejlődést a harmadik országok vizein, támogassa az uniós halászflootta versenyképességét, és hogy olyan partnerséget alakítson ki ezekkel az országokkal, amely biztosítja a harmadik országok vizeiben élő tengeri erőforrások fenntartható kiaknázását.

A halászati partnerségi megállapodások ezenkívül biztosítják a közös halászati politika irányadó elvei és az egyéb európai uniós szakpolitikákban előírt kötelezettségvállalások (hozzájárulás a harmadik állam érintett halászati erőforrásainak fenntartható kiaknázásához; az érintett halászatokkal kapcsolatos tudományos és műszaki ismeretek fejlesztése; hozzájárulás a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan (IUU) halászat elleni küzdelemhez; a partnerországok világgazdaságba történő integrálásának elősegítése; valamint a halászat hatékonyabb globális szintű politikai és pénzügyi irányításának ösztönzése) közötti koherenciát.

##### 1.4.2. Konkrét célkitűzés(ek) és a tevékenység alapú irányítás/tevékenység alapú költségvetés-tervezés keretébe tartozó érintett tevékenység(ek)

1. sz. konkrét célkitűzés

Hozzájárulás a fenntartható halászat megvalósításához az Európai Unió vizein kívül, az európai jelenlét fenntartása a távoli halászati területeken, valamint az európai

<sup>10</sup> Tevékenység alapú irányítás: ABM (Activity Based Management), tevékenység alapú költségvetés-tervezés: ABB (Activity Based Budgeting).

<sup>11</sup> A költségvetési rendelet 54. cikke (2) bekezdésének a) vagy b) pontja szerint.

halászati ágazat és a fogyasztók érdekeinek a parti államokkal aláírt halászati partnerségi megállapodások megtárgyalása és megkötése révén – más európai szakpolitikákkal összhangban – történő védelme.

A tevékenységalapú irányítás/tevékenységalapú költségvetés-tervezés keretébe tartozó érintett tevékenység(ek)

Halászat és tengerügyek, nemzetközi halászat és tengerjog, nemzetközi halászati megállapodások (11.0301 költségvetési tétel)

#### 1.4.3. *Várható eredmény(ek) és hatás(ok)*

*Tüntesse fel, milyen hatásokat gyakorolhat a javaslat/kezdeményezés a kedvezményezettekre/célcsoportokra.*

A jegyzőkönyv megkötése hozzájárul ahhoz, hogy a Seychelle-szigeteki halászati övezetekben halászó európai uniós hajók megőrizhessék halászati lehetőségeiket.

A jegyzőkönyv a Seychelle-szigetek által nemzeti szinten elfogadott programok végrehajtásához ágazati támogatás útján biztosított pénzügyi támogatás révén ezenkívül hozzájárul a halászati erőforrások jobb kezeléséhez és védelméhez, különösen az IUU-halászat elleni küzdelem részét képező ellenőrző és felügyeleti tevékenységek vonatkozásában.

#### 1.4.4. *Eredmény- és hatásmutatók*

*Tüntesse fel a javaslat/kezdeményezés megvalósításának nyomon követését lehetővé tevő mutatókat.*

A jegyzőkönyv által biztosított halászati lehetőségek felhasználásának szintje (az igényelt halászati engedélyek száma a rendelkezésre álló engedélyek számához képest).

A fogásokra és a jegyzőkönyv által biztosított lehetőségek kereskedelmi értékére vonatkozó adatok összegyűjtése és elemzése.

A létrehozott munkahelyek száma, hozzájárulás az uniós hozzáadott értékhez és az uniós piac stabilitásához (a többi halászati partnerségi megállapodással összesített szinten).

A jegyzőkönyv végrehajtásának felülvizsgálata és irányítása érdekében tartott műszaki és vegyes bizottsági ülések száma.

### 1.5. **A javaslat/kezdeményezés indoklása**

#### 1.5.1. *Rövid vagy hosszú távon kielégítendő szükséglet(ek)*

A 2011–2013-as időszakra szóló jegyzőkönyv hatálya 2014. január 17-én lejár. A tervek szerint az előző jegyzőkönyv lejáratú időpontjától az új jegyzőkönyvet fogják ideiglenesen alkalmazni. A halászati műveletek folytonosságának biztosítása érdekében ezzel az eljárással párhuzamosan az új jegyzőkönyv aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról szóló tanácsi határozat elfogadására vonatkozó konkrét jogalkotási eljárás is megindult.

Az új jegyzőkönyv jogi keretet biztosít majd az uniós flottának a Seychelle-szigeteki kizárólagos gazdasági övezetben végzett halászati tevékenységeihez, és lehetővé teszi az európai hajótulajdonosok számára, hogy olyan halászati engedélyt kérjenek, amely segítségével a Seychelle-szigetek kizárólagos gazdasági övezetében, azaz az uniós flotta legfőbb indiai-óceáni halászati területén halászhatnak. Az új

jegyzőkönyv ezenkívül különösen a fenntartható halászati politika fejlesztése vonatkozásában megerősíti az Európai Unió és a Seychelle-szigetek közötti együttműködést. Emellett előírja a VMS használatát és az elektronikus jelentéstételi rendszer (ERS) bevezetését, ami javíthatja a fogási nyilatkozatok rendszerességét és megbízhatóságát. A jegyzőkönyv megerősíti az ágazati támogatást annak érdekében, hogy a Seychelle-szigetek nemzeti halászati szakpolitikai stratégiája vonatkozásában jobb felügyeletet és ellenőrzést tegyen lehetővé, különösen az IUU tekintetében.

#### 1.5.2. *Az uniós részvételből adódó többlettérték*

Ha az Európai Unió nem folytatott volna tárgyalásokat új jegyzőkönyvről, akkor ez közvetlenül a hajótulajdonosok és a Seychelle-szigeteki hatóságok között tárgyalt magánmegállapodásokhoz vezetett volna, ami nem feltétlenül biztosítaná a fenntartható halászatot. Az Európai Unió emellett arra is törekszik, hogy javítsa a Seychelle-szigetekkel folytatott hatékony kétoldalú együttműködést, valamint hogy ezt az együttműködést a megfelelő regionális halászati gazdálkodási szervezet révén regionális szintre emelje.

#### 1.5.3. *Hasonló korábbi tapasztalatok tanulsága*

A független, uniós támogatásból elkészített értékelési jelentés eredményei szerint a halászati lehetőségek meghatározása során figyelembe kell venni a lehetőségek korábbi felhasználását, valamint annak lehetőségét, hogy az uniós hajók visszatérhetnek a korábban a régióban tapasztalt kalózkodás miatt elhagyott halászati területekre. A Seychelle-szigeteki halászat fejlesztéséhez nyújtott ágazati támogatást a végeredményben az Európai Unió flottájának javát szolgáló kikötői infrastruktúra folyamatos fejlesztésének figyelembevétele céljából, valamint a nemzeti szakpolitikai stratégiában a halászattal kapcsolatosan a Seychelle-szigeteki kapacitások kiépítése terén meghatározott prioritások finanszírozása érdekében tartották fenn és növelték.

#### 1.5.4. *Egyéb pénzügyi eszközökkel való összeegyeztethetőség és lehetséges szinergia*

A halászati partnerségi megállapodások keretében nyújtott pénzügyi hozzájárulások helyettesíthető bevételt jelentenek a nem uniós partnerországok költségvetéseiben. Ettől függetlenül a pénzalapok egy részét a partnerországnak nyújtott ágazati támogatás keretében előirányzott fellépések végrehajtásához rendelik hozzá, és feltételként szabják meg a halászati partnerségi megállapodások megkötése és végrehajtása tekintetében. Ezek a pénzügyi források összeegyeztethetők más nemzetközi finanszírozóktól származó, a halászati ágazatban nemzeti szinten megvalósított és befejezett projektek és/vagy programok finanszírozásához biztosított forrásokkal.

### 1.6. **Az intézkedés és a pénzügyi hatás időtartama**

X A javaslat/kezdeményezés **határozott időtartamra** vonatkozik.

- X A javaslat/kezdeményezés az ideiglenes alkalmazás időpontjától kezdve hatéves időszakra vonatkozóan hatályos: 2014. január 18-tól 2020. január 17-ig
- X Pénzügyi hatás: 2014-től 2019-ig

A javaslat/kezdeményezés **határozatlan időtartamra** vonatkozik

- Beindítási időszak: ÉÉÉÉ-től/-től ÉÉÉÉ-ig
- azt követően: rendes ütem.



## 1.7. Tervezett irányítási módszer(ek)<sup>12</sup>

X **Centralizált irányítás** közvetlenül a Bizottság által

–  a Bizottság szervezeti egységein keresztül, ideértve az uniós küldöttségek személyzetét

–  végrehajtó ügynökségen keresztül

**Megosztott irányítás** a tagállamokkal

**Közvetett irányítás**, a végrehajtási feladatokat az alábbiaknak delegálva:

–  harmadik országok vagy az általuk kijelölt szervek

–  nemzetközi szervezetek és ügynökségeik (nevezze meg)

–  az EBB és az Európai Beruházási Alap

–  a költségvetési rendelet 208. és 209. cikkében említett szervek

–  közjogi szervek

–  magánjog alapján működő, közfeladatot ellátó szervek, olyan mértékben, amennyiben megfelelő pénzügyi garanciákat nyújtanak;

–  a valamely tagállam magánjoga alapján működő, köz- és magánszféra közötti partnerség végrehajtásával megbízott és megfelelő pénzügyi garanciákat nyújtó szervek;

–  az EUSZ V. címének értelmében a KKBP terén konkrét fellépések végrehajtásával megbízott, és a vonatkozó alap-jogiaktusban meghatározott személyek.

<sup>12</sup>

Az egyes irányítási módszerek ismertetése, valamint a költségvetési rendeletben szereplő megfelelő hivatkozások megtalálhatók a Költségvetési Főigazgatóság honlapján: [http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag\\_en.html](http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html).

## 2. IRÁNYÍTÁSI INTÉZKEDÉSEK

### 2.1. A nyomon követésre és a jelentéstételre vonatkozó rendelkezések

A Bizottság (DG MARE a Mauritiusi küldöttségbe kihelyezett halászati attaséjával együttműködve) biztosítja e jegyzőkönyv végrehajtásának rendszeres ellenőrzését és nyomon követését, különösen a halászati lehetőségek gazdasági szereplők általi felhasználása és a fogási adatok és a jelentéstétel tekintetében.

A halászati partnerségi megállapodás ezenkívül előírja, hogy a vegyes bizottságnak évente egyszer ülést kell tartania, amelynek során a Bizottság és a harmadik ország áttekintik a megállapodás végrehajtását, és módosítják a projekt programozását és – adott esetben – a pénzügyi hozzájárulást.

*Ismertesse a rendelkezések gyakoriságát és feltételeit.*

### 2.2. Irányítási és kontrollrendszer

#### 2.2.1. Felismert kockázat(ok)

Az új jegyzőkönyvre vonatkozó megállapodás némi kockázattal jár, különösen az ágazati támogatási politika finanszírozásához biztosított pénzalapok tekintetében. A Seychelle-szigeteki hatóságok vonatkozásában azonban, amelyek a bizottsági szolgálatokkal együttműködve szigorúan ellenőrzik és számon tartják ezt a támogatást, nem merültek fel ilyen nehézségek.

#### 2.2.2. A működő belső kontrollrendszerrel kapcsolatos információk

Ezt a kontrollt elsősorban a szoros együttműködés és az ágazati támogatási politika programozásának és végrehajtásának nyomon követése révén látják el. Az ágazati támogatás végrehajtási eredményeinek közös elemzése szintén a szakpolitika ellenőrzési mechanizmusának részét képezi.

A jegyzőkönyv emellett konkrét rendelkezéseket tartalmaz, amelyek bizonyos körülmények között és feltételek mellett előírják az ágazati támogatás kifizetésének felfüggesztését.

### 2.3. A csalások és a szabálytalanságok megelőzésére vonatkozó intézkedések

*Tüntesse fel a meglévő vagy tervezett megelőző és védintézkedéseket.*

A Bizottság törekszik a politikai párbeszéd kialakítására és rendszeres ülések szervezésére a Seychelle-szigeteki hatóságokkal annak érdekében, hogy felülvizsgálja és szükség esetén javítsa a megállapodás irányítását, valamint megerősítse az Európai Unió hozzájárulását az erőforrások fenntartható kezeléséhez. A Bizottság által halászati megállapodások keretében teljesített valamennyi kifizetés minden esetben a Bizottság rendes költségvetési és pénzügyi szabályainak és eljárásainak hatálya alá tartozik. Ez lehetővé teszi a Bizottság számára különösen a harmadik országok azon bankszámláinak teljes mértékű azonosítását, amelyekre a megállapodás keretében megállapított pénzügyi hozzájárulásokat folyósítják. E jegyzőkönyv tekintetében a 2. cikk meghatározza azokat a teljes összegeket, amelyeket a Seychelle-szigeteki központi banknál vezetett Seychelle-szigeteki államkincstári számlára kell utalni.

### 3. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS BECSÜLT PÉNZÜGYI HATÁSA

#### 3.1. A többéves pénzügyi keret mely fejezetét/fejezeteit és a költségvetés mely kiadási tételét/tételeit érintik a kiadások?

- Jelenlegi költségvetési tételek

A többéves pénzügyi keret fejezetei, azon belül pedig a költségvetési tételek sorrendjében.

A többéves pénzügyi keret fejezete	Költségvetési tétel	Kiadás típusa	Hozzájárulás			
	Szám [Megnevezés.....]	diff./nem diff. <sup>13</sup>	EFTA-országoktól <sup>14</sup>	tagjelölt országoktól <sup>15</sup>	harmadik országo któl	a költségvetési rendelet 21. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében
2	11.0301 Nemzetközi halászati megállapodások	Diff.	NEM	NEM	NEM	NEM

- Létrehozandó új költségvetési tételek

A többéves pénzügyi keret fejezetei, azon belül pedig a költségvetési tételek sorrendjében.

A többéves pénzügyi keret fejezete	Költségvetési tétel	Kiadás típusa	Hozzájárulás			
	Szám [Megnevezés.....]	diff./nem diff.	EFTA-országoktól	tagjelölt országoktól	harmadik országo któl	a költségvetési rendelet 21. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében
	[...][XX.YY.YY.YY]		IGEN/NEM	IGEN/NEM	IGEN/NEM	IGEN/NEM

<sup>13</sup> Diff. = Differenciált előirányzatok / Nem diff. = Nem differenciált előirányzatok.

<sup>14</sup> EFTA: Európai Szabadkereskedelmi Társulás.

<sup>15</sup> Tagjelölt országok és adott esetben a nyugat-balkáni potenciális tagjelölt országok.

### 3.2. A kiadásokra gyakorolt becsült hatás

#### 3.2.1. A kiadásokra gyakorolt becsült hatás összegzése

millió EUR (három tizedesjegyre)

<b>A többéves pénzügyi keret fejezete</b>	Szám: 2	A természeti erőforrások megőrzése és az azokkal való gazdálkodás
---	---------	---

Főigazgatóság: MARE			2014. év	2015. év	2016. év	2017. év	2018. év	2019. év	ÖSSZESEN
• Operatív előirányzatok									
Költségvetési tétel száma: 11.0301	Kötelezettségvállalási előirányzatok	(1)	5,350	5,350	5,000	5,000	5,000	5,000	<b>30,700</b>
	Kifizetési előirányzatok	(2)	5,350	5,350	5,000	5,000	5,000	5,000	<b>30,700</b>
Költségvetési tétel száma	Kötelezettségvállalási előirányzatok	(1a)							
	Kifizetési előirányzatok	(2a)							
Bizonyos egyedi programok keretéből finanszírozott igazgatási előirányzatok <sup>16</sup>									

<sup>16</sup> Technikai és/vagy igazgatási segítségnyújtás, valamint uniós programok és/vagy intézkedések végrehajtásához biztosított támogatási kiadások (korábban: BA-tételek), közvetett kutatás, közvetlen kutatás.

Költségvetési tétel száma: 11.010401			(3)	0,037	0,037	0,037	0,037	0,037	0,037	<b>0,222</b>
A Tengerügyi és Halászati Főigazgatósághoz tartozó előirányzatok ÖSSZESEN	Kötelezettségvállalási előirányzatok	= 1 +1a +3	5,387	5,387	5,037	5,037	5,037	5,037	<b>30,922</b>	
	Kifizetési előirányzatok	= 2 +2a +3	5,387	5,387	5,037	5,037	5,037	5,037	<b>30,922</b>	
• Operatív előirányzatok ÖSSZESEN	Kötelezettségvállalási előirányzatok	(4)	5,350	5,350	5,000	5,000	5,000	5,000	<b>30,700</b>	
	Kifizetési előirányzatok	(5)	5,350	5,350	5,000	5,000	5,000	5,000	<b>30,700</b>	
• Bizonyos egyedi programok keretéből finanszírozott igazgatási előirányzatok ÖSSZESEN			(6)	0,037	0,037	0,037	0,037	0,037	0,037	0,037
A többéves pénzügyi keret 2. FEJEZETÉHEZ tartozó előirányzatok ÖSSZESEN	Kötelezettségvállalási előirányzatok	=4+ 6	5,387	5,387	5,037	5,037	5,037	5,037	<b>30,922</b>	
	Kifizetési előirányzatok	=5+ 6	5,387	5,387	5,037	5,037	5,037	5,037	<b>30,922</b>	

**Amennyiben a javaslat/kezdeményezés több fejezetet is érint:**

• Operatív előirányzatok ÖSSZESEN	Kötelezettségvállalási előirányzatok	(4)							
	Kifizetési előirányzatok	(5)							
• Bizonyos egyedi programok keretéből finanszírozott igazgatási előirányzatok ÖSSZESEN		(6)							
A többéves pénzügyi keret 1–4. <b>FEJEZETÉHEZ tartozó előirányzatok ÖSSZESEN</b> (Referenciaösszeg)	Kötelezettségvállalási előirányzatok	=4+ 6							
	Kifizetési előirányzatok	=5+ 6							

<b>A többéves pénzügyi keret fejezete</b>	<b>5</b>	„Igazgatási kiadások”
---	----------	-----------------------

millió EUR (három tizedesjegyig)

	2014. év	2015. év	2016. év	2017. év	2018. év	2019. év	<b>ÖSSZESEN</b>
Főigazgatóság: MARE							
• Humánerőforrás	0,059	0,059	0,059	0,059	0,059	0,059	<b>0,354</b>

• Egyéb igazgatási kiadások		0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	<b>0,060</b>
Tengerügyi és Halászati Főigazgatóság ÖSSZESEN		0,069	0,069	0,069	0,069	0,069	0,069	<b>0,414</b>
A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETÉHEZ tartozó előirányzatok ÖSSZESEN	Összes kötelezettségvállal ási előirányzat = Összes kifizetési előirányzat	0,069	0,069	0,069	0,069	0,069	0,069	<b>0,414</b>

millió EUR (három tizedesjegyre)

		2014. év	2015. év	2016. év	2017. év	2018. év	2019. év	ÖSSZESEN
A többéves pénzügyi keret 1–5. FEJEZETÉHEZ tartozó előirányzatok ÖSSZESEN	Kötelezettségvállal ási előirányzatok	5,456	5,456	5,106	5,106	5,106	5,106	<b>31,336</b>
	Kifizetési előirányzatok	5,456	5,456	5,106	5,106	5,106	5,106	<b>31,336</b>

3.2.2. Az operatív előirányzatokra gyakorolt becsült hatás

- A javaslat/kezdeményezés nem vonja maga után operatív előirányzatok felhasználását.
- A javaslat/kezdeményezés az alábbi operatív előirányzatok felhasználását vonja maga után:

Kötelezettségvállalási előirányzatok, millió EUR (három tizedesjegyig)

Tüntesse fel a célkitűzéseket és a teljesítéseket ↓			2014. év		2015. év		2016. év		2017. év		2018. év		2019. év		ÖSSZESEN	
	Típus <sup>17</sup>	Átlagos költség	Szám	Költség	Szám	Költség	Szám	Költség	Szám	Költség	Szám	Költség	Szám	Költség	Összesített szám	Összköltség
1. KONKRÉT CÉLKITÜZÉS <sup>18</sup>																
Tonháló-gások	R e f . m e n n y .	51,67 EUR/t	50 000 t	2,750	50 000 t	2,750	50 000 t	2,500	50 000 t	2,500	50 000 t	2,500	50 000 t	2,500	300 000 t	15 500
Ágazati támogatás		2533	1	2,600	1	2,600	1	2,500	1	2,500	1	2,500	1	2,500		15,200
1. sz. konkrét célkitűzés részösszege				5,350		5,350		5,000		5,000		5,000		5,000		30,700
2. KONKRÉT CÉLKITÜZÉS																
-																

<sup>17</sup>

A teljesítés a nyújtandó termékekre és szolgáltatásokra vonatkozik (pl. finanszírozott diákcserek száma, épített utak hossza kilométerben stb.).

<sup>18</sup>

Az 1.4.2. szakaszban („Konkrét célkitűzések...”) feltüntetett célkitűzés.



2. sz. konkrét célkitűzés részösszege														
<b>ÖSSZKÖLTSÉG</b>		5,350		5,350		5,000		5,000		5,000		5,000		30,700

### 3.2.3. Az igazgatási előirányzatokra gyakorolt becsült hatás

#### 3.2.3.1. Összegzés

- A javaslat/kezdeményezés nem vonja maga után igazgatási előirányzatok felhasználását.
- A javaslat/kezdeményezés az alábbi igazgatási előirányzatok felhasználását vonja maga után:

millió EUR (három tizedesjegyre)

	N. év <sup>19</sup> <b>2014</b>	N+1. év <b>2015</b>	N+2. év <b>2016</b>	N+3. év <b>2017</b>	N+3. év <b>2018</b>	N+3. év <b>2019</b>	<b>ÖSSZES EN</b>
<b>A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETE</b>							
Humán erőforrás	0,059	0,059	0,059	0,059	0,059	0,059	<b>0,354</b>
Egyéb igazgatási kiadások	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	<b>0,060</b>
<b>A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETÉNEK részösszege</b>	<b>0,069</b>	<b>0,069</b>	<b>0,069</b>	<b>0,069</b>	<b>0,069</b>	<b>0,069</b>	<b>0,414</b>
<b>A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETÉBE bele nem tartozó előirányzatok<sup>20</sup></b>							
Humán erőforrás	0,031	0,031	0,031	0,031	0,031	0,031	<b>0,186</b>
Egyéb igazgatási kiadások	0,006	0,006	0,006	0,006	0,006	0,006	<b>0,036</b>
<b>A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETÉBE bele nem tartozó előirányzatok részösszege</b>	<b>0,037</b>	<b>0,037</b>	<b>0,037</b>	<b>0,037</b>	<b>0,037</b>	<b>0,037</b>	<b>0,222</b>
<b>ÖSSZESEN</b>	<b>0,106</b>	<b>0,106</b>	<b>0,106</b>	<b>0,106</b>	<b>0,106</b>	<b>0,106</b>	<b>0,636</b>

A humán erőforrással kapcsolatos előirányzat-igényeket az adott főigazgatóság rendelkezésére álló, az intézkedés irányításához rendelt előirányzatokkal és/vagy az adott főigazgatóságon belüli átcsoportosítással kell teljesíteni. A források adott esetben a költségvetési korlátok betartása mellett kiegészíthetők az éves elosztási eljárás keretében az irányító főigazgatósághoz rendelt további juttatásokkal.

<sup>19</sup> Az N. év a javaslat/kezdeményezés végrehajtásának első éve.

<sup>20</sup> Technikai és/vagy igazgatási segítségnyújtás, valamint uniós programok és/vagy intézkedések végrehajtásához biztosított támogatási kiadások (korábban: BA-tételek), közvetett kutatás, közvetlen kutatás.

### 3.2.3.2. Becsült humánerőforrás-szükségletek

- A javaslat/kezdeményezés nem igényel humánerőforrást.
- A javaslat/kezdeményezés az alábbi humánerőforrás-igénnyel jár:

*A becsléseket teljes munkaidős egyenértékben kell kifejezni*

	2014. év	2015. év	2016. év	2017. év	2018. év	2019. év
<b>• A létszámtervben szereplő álláshelyek (tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak)</b>						
11 01 01 01 (a központban és a bizottsági képviseleteken)	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35
<b>11 01 01 02 (a küldöttségeknél)</b>						
11 01 05 01 (közvetett kutatás)						
10 01 05 01 (közvetlen kutatás)						
<b>• Külső munkatársak teljes munkaidős egyenértékben (FTE)<sup>21</sup> kifejezve</b>						
11 01 02 01 (AC, INT, END a teljes keretből)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
11 01 02 02 (AC, AL, END, INT és JED a küldöttségeknél)						
11 01 04 01 <sup>22</sup>	- a központban					
	- a küldöttségeknél	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
11 01 05 02 (AC, END, INT közvetett kutatásban)						
10 01 05 02 (AC, END, INT közvetlen kutatásban)						
Egyéb költségvetési tétel (kérjük megnevezni)						
<b>ÖSSZESEN</b>	<b>0,7</b>	<b>0,7</b>	<b>0,7</b>	<b>0,7</b>	<b>0,7</b>	<b>0,7</b>

11 az érintett szakpolitikai terület vagy költségvetési cím.

A humánerőforrás-igényeknek az adott főigazgatóság rendelkezésére álló, az intézkedés irányításához rendelt és/vagy az adott főigazgatóságon belül átcsoportosított személyzettel kell eleget tenni. A források adott esetben a meglévő költségvetési korlátok betartása mellett kiegészíthetők az éves elosztási eljárás keretében az irányító főigazgatósághoz rendelt további juttatásokkal.

Az elvégzendő feladatok leírása:

Tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak	<p>A halászati partnerségi megállapodás (újra)tárgyalásának és a tárgyalási eredmények intézmények általi elfogadásának nyomon követése és lebonyolítása; az aktuális halászati partnerségi megállapodás kezelése, ideértve a pénzügyi és működési szempontok folyamatos nyomon követését is; a halászati engedélyek és a fogási adatok kezelése.</p> <p>Referens (DG MARE) + Osztályvezető / helyettes osztályvezető + titkársági támogatás: becslés szerint összesen 0,45 személy/év</p> <p>Költségszámítás: 0,45 személy/év x 131 000 EUR/év = 58 950 EUR =&gt; 0,058 M EUR</p>
Külső személyzet	<p>Az ágazati támogatás végrehajtásának nyomon követése – a mauritiusi küldöttségben állomásozó szerződéses ügynök: becslés szerint összesen 0,25 személy/év x 125 000 EUR/év = 31 250 EUR =&gt; 0,031 millió EUR</p>

<sup>21</sup> AC=szerződéses alkalmazott; AL=helyi alkalmazott; END=kirendelt nemzeti szakértő; INT=átmeneti alkalmazott; JED=küldöttségi pályakezdő szakértő.

<sup>22</sup> Az operatív előirányzatokból finanszírozott külső személyzetre vonatkozó részleges felső határérték (korábban: BA-tételek).

### 3.2.4. A jelenlegi többéves pénzügyi kerettel való összeegyeztethetőség

- A javaslat/kezdemenyezés összeegyeztethető a jelenlegi többéves pénzügyi kerettel.
- A javaslat/kezdemenyezés miatt szükséges a többéves pénzügyi keret vonatkozó fejezetének átprogramozása.
- A javaslat/kezdemenyezés miatt szükség van a rugalmassági eszköz alkalmazására vagy a többéves pénzügyi keret felülvizsgálatára<sup>23</sup>.

### 3.2.5. Harmadik felek részvétele a finanszírozásban

- A javaslat/kezdemenyezés nem irányoz elő harmadik felek általi társfinanszírozást.
- A javaslat/kezdemenyezés az alábbi becsült társfinanszírozást irányozza elő:

előirányzatok millió EUR (három tizedesjegyig)

	N. év	N+1. év	N+2. év	N+3. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkkel bővíthető			Összesen
Tüntesse fel a társfinanszírozó szervet								
Társfinanszírozott előirányzatok ÖSSZESEN								

### 3.3. A bevételre gyakorolt becsült pénzügyi hatás

- A javaslatnak/kezdemenyezésnek nincs pénzügyi hatása a bevételre.
- A javaslatnak/kezdemenyezésnek van pénzügyi hatása – a bevételre gyakorolt hatása a következő:

- (1)  a javaslat a saját forrásokra gyakorol hatást
- (2)  a javaslat az egyéb bevételekre gyakorol hatást

millió EUR (három tizedesjegyig)

Bevételi költségvetési tétel:	Az aktuális költségvetési évben rendelkezésre álló előirányzatok	A javaslat/kezdemenyezés hatása <sup>24</sup>						
		N. év	N+1. év	N+2. év	N+3. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkkel bővíthető		
..... jogcímcsoport								

Az egyéb címzett bevételek esetében tüntesse fel az érintett kiadáshoz tartozó költségvetési tétel(ek)e)t.

Ismertesse a bevételre gyakorolt hatás számításának módszerét.

<sup>23</sup>

Lásd a 2007–2013-as időszakra szóló intézményközi megállapodás 19. és 24. pontját.

<sup>24</sup>

A tradicionális saját források (vámok, cukorilletékek) tekintetében nettó összegeket, vagyis a 25 %-kal (beszedési költségek) csökkentett bruttó összegeket kell megadni.